叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 无风险星球(no-risk Planet) 000001

2. 无风险星球(no-risk Planet) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无风险星球(No-Risk Planet)
第1/2页

[noʊ] - [rɪsk] ['plænɪt]
NO - RISK PLANET
不 - 风险 行星

无风险星球

[baɪ]['mɪltən] ['lesər]
By Milton Lesser
经过 米尔顿 较小的

作者：米尔顿·莱瑟

[sæm][hæd; həd][soʊld][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [tu:; tə] ['evri] [reɪs]
Sam had sold life insurance to every race
山姆 有 卖 生活 保险 到 每一个 种族

山姆向所有种族的人都卖过人寿保险。

[ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .
in the galaxy .
在 这 星系 .

在银河系中。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['hælsiən] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l]
But on Halcyon he found a people
但 在 翠鸟 他 成立 一个 人们

但在哈尔西翁岛上，他遇到了一群人。

[hu:] [nɑ:t]['oʊnli] ['dɪdnt] [wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] — [bʌt; bət] ['dɪdnt] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] !
who not only didn't want it — but didn't need it !
WHO 不是 仅有的 没有 想 它 — 但 没有 需要 它 !

他们不仅不想要它，而且也不需要它!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination Stories of Science and Fantasy
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[mɑ:rtʃ] -
March 1955
行进 -

1955年3月

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˌɪntər'stelər] [hoʊ'tel]
Interstellar **Hotel**
星际穿越 酒店

星际酒店

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

['mɪstər] . ['hɜːrmən] -
Mr **.** **Herman** **Spottsworth**
先生 . 赫尔曼 -

赫尔曼·斯波茨沃思先生

[ˌɪntər'stelər] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Interstellar **Division**
星际穿越 分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊrəns] [ˌsiː 'oʊ] .
Terran **Insurance** **Co** **.**
泰伦 保险 合作 .

Terran 保险公司

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , [ɜːrθ]
Baltimore **,** **Md** **.** **,** **Earth**
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪr] [bɔːs] :
Dear **Boss** **:**
亲爱的 老板 :

尊敬的老板：

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg] [kɪk] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
The **natives** **got** **a** **big** **kick** **out** **of** **it** **when** **I** **told** **them** **what** **the** **name** **of**
这 本地人 得到 一个 大的 踢 出去 的 它 什么时候 我 讲述 他们 什么 这 姓名 的
[ðer; ðər]['plænɪt] [miːnz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
their **planet** **means** **in** **English** **.**
他们的 行星 方法 在 英语 .

当我告诉当地人他们星球的名字用英语怎么说时，他们都觉得很有趣。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['piːsf(ə)l] .
It **means** **peaceful** **.**
它 方法 和平 .

它意味着和平。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] ['gæðər] ,
From **what** **I** **could** **gather** **,**
从 什么 我 可以 收集 ,

据我所知，

[ðə; ði][fɜːrst] ['terən] [tuː; tə][lænd] [hɪr] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːmi]

the	first	Terran	to	land	here	fifty	years	ago	was	so	impressed	with	the	balmy
这	第一的	泰伦	到	土地	这里	五十	年	前	曾是	所以	印象深刻	和	这	芳香

['klaɪmət][ænd; ənd]['plez(ə)nt] ['roʊlɪŋ] [tə'reɪn] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['taɪdlɪs] ['oʊʃnz] [ðæt] [hiː; hi] [neɪmd]

climate	and	pleasant	rolling	terrain	and	almost	tideless	oceans	that	he	named
气候	和	令人愉快的	滚动	地形	和	几乎	无潮汐	海洋	那	他	命名

[ðə; ði]['plænɪt] ['hælsiən] .

the	planet	Halcyon	.
这	行星	翠鸟	.

五十年前第一个登陆这里的地球人对这里温和的气候、宜人的起伏地形和几乎没有潮汐的海洋印象深刻，于是将这颗星球命名为"Halcyon"（宁静）。

[ðə; ði]['oʊnli] [kætʃ] [ɪz] ,

The	only	catch	is	,
这	仅有的	抓住	是	,

唯一的不足之处在于，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [wɑːnt][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd]

the	natives	have	all	the	food	they	want	and	all	the	natural	resources	and
这	本地人	有	全部	这	食物	他们	想	和	全部	这	自然的	资源	和

[dʒʌst][ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

just	about	everything	.
只是	关于	一切	.

当地居民拥有他们想要的所有食物、所有自然资源以及几乎一切。

[soʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['ɑːkjupaɪd] [ɪk'sept] ['faɪtɪŋ] ['wɔrz] .

So	,	they	have	nothing	to	keep	them	occupied	except	fighting	wars	.
所以	,	他们	有	没有什么	到	保持	他们	占领	除了	斗争	战争	.

所以，除了打仗，他们没有别的事情可做。

[ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [strɪŋ] [θriː] ['piːsf(ə)l] ['jɪrz] [tə'geðər] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

They	haven't	been	able	to	string	three	peaceful	years	together	since	the	beginning
他们	还没有	到过	有能力的	到	细绳	三	和平	年	一起	自从	这	开始

[ʌv; əv] [rɪ'kɔːrdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hɪr] ,

of	recorded	history	here	,
的	记录	历史	这里	,

自有史记载以来，他们从未在这里连续享有过三年的和平。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

two	thousand	years	ago	.
二	千	年	前	.

两千年前。

[its] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪk][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

It's	kind	of	like	a	game	with	them	.
它是	种类	的	喜欢	一个	游戏	和	他们	.

和他们在一起就像玩游戏一样。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nuː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][ðə; ði]

That	being	the	case	,	I	ought	to	establish	a	new	record	for	the
那	存在	这	案件	,	我	应该	到	建立	一个	新的	记录	为了	这

[ˌɪntər'stelər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Interstellar	Division	.
星际穿越	分配	.

既然如此，我应该能为星际部门创造一项新纪录。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][saɪn] [ɔːf] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [er] - [reɪd] [bel] [dʒʌst] [ræŋ] .

I've	got	to	sign	off	now	because	the	air	-	raid	bell	just	rang	.
我已经	得到	到	符号	离开	现在	因为	这	空气	-	袭击	钟	只是	响铃	.

我得下线了，因为空袭警报刚刚响了。

[rɪ'gɑ:rdz] [tu:; tə]['dʒoʊˌni:] .
Regards **to** **Joanie** **.**
问候 到 乔妮 .

向乔妮问好。

['kɔ:rdʒəli] ,
Cordially **,**
诚挚地 ,

此致敬礼，

['sæmi] -
Sammy **Trumple**
萨米 -

萨米·特鲁姆普尔

[ˌɪntər'stelər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['terən] [ɪn'ʃʊrəns] [ˌsi: 'oʊ] .
Interstellar **Division** **Terran** **Insurance** **Co** **.**
星际穿越 分配 泰伦 保险 合作 .

星际部地球保险公司

['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌem 'di:] . , [ɜ:rθ]
Baltimore **,** **Md** **.** **,** **Earth**
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

['mɪstər] . ['sæmi] -
Mr **.** **Sammy** **Trumple**
先生 . 萨米 -

萨米·特鲁姆普尔先生

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪr] ['sæmi] :
Dear **Sammy** **:**
亲爱的 萨米 :

亲爱的萨米：

[glæd][tu:; tə] [si:] [ju:v] [ə'raɪvd] [oʊ] . [keɪ] . [ænd; ənd][ɑ:r; ər][soʊ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪlz]
Glad **to** **see** **you've** **arrived** **O** **.** **K** **.** **and** **are** **so** **impressed** **with** **the** **sales**
高兴的 到 看 你已经 到达的 哦 . K . 和 是 所以 印象深刻 和 这 销售量
[pə'tenʃ(ə)l] [ðer; ðər] .
potential **there** **.**
潜在的 那里 .

很高兴看到你们平安抵达，并且对那里的销售潜力印象深刻。

[rɪ'membər] [ðə; ði]['mɑ:toʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'stelər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] : [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['plænɪt] - [fɔ:l] ,
Remember **the** **motto** **of** **the** **Interstellar** **Division** **:** **IF** **YOU** **CAN** **PLANET** **-** **FALL** **,**
记住 这 座右铭 的 这 星际穿越 分配 : 如果 你 能 行星 - 落下 ,
[ju:; jʊ][kæn; kən] [sel] . . . .
YOU **CAN** **SELL** **.** **.** **.** **.**
你 能 卖 . . . .

记住星际部门的座右铭：只要你能降落到行星上，你就能卖出去……

[jɔːrz] [ɪn] ['seɪlz] ,
Yours **in** **sales** **,**
此致 在 销售量 ,

销售主管敬上

['hɜːrmən] -
Herman **Spottsworth**
赫尔曼 -

赫尔曼·斯波茨沃思

[piː] . [es] . [rɪ'gɑːrdz] [frʌm; frəm] ['dʒoʊˌniː] .
P **.** **S** **.** **Regards** **from** **Joanie** **.**
P . S . 问候 从 乔妮 .

PS：乔妮问候您。

[ˌɪntər'stelər] [hoʊ'tel]
Interstellar **Hotel**
星际穿越 酒店

星际酒店

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

['mɪstər] . ['hɜːrmən] -
Mr **.** **Herman** **Spottsworth**
先生 . 赫尔曼 -

赫尔曼·斯波茨沃思先生

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Etc **.**
ETC .

ETC。

[dɪr] [bɔːs] :
Dear **Boss** **:**
亲爱的 老板 :

尊敬的老板：

[ðæt] [er] - [reɪd] [wʌz; wəz] ['mɜːrdər] !
That **air** **-** **raid** **was** **murder** **!**
那 空气 - 袭击 曾是 谋杀 !

那次空袭简直是谋杀！

[juːd] ['betər] ['dʌb(ə)l] [maɪ] [oʊn] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] .
You'd **better** **double** **my** **own** **life** **insurance** **policy** **.**
你会 更好的 双倍的 我的 自己的 生活 保险 政策 .

你最好把我的人寿保险保额翻倍。

[teɪk] [ðə; ði] ['priːmiəmz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['sæləri] , [pliːz] .
Take **the** **premiums** **out** **of** **my** **salary** **,** **please** **.**
拿 这 保费 出去 的 我的 薪水 , 请 .

请从我的工资中扣除保费。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [jʊr; jər] ['letər] ['ɔːlmoʊst][gɑːt][lɔːst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][fər'gɑːt][tuː; tə] [ɪn'kluːd] "
Incidentally , your letter almost got lost because you forgot to include "
顺便 , 你的 信 几乎 得到 丢失的 因为 你 忘了 到 包括 "
[ˌɪntər'stelər] [hoʊ'tel] " [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'dres] .
Interstellar Hotel " in the address .
星际穿越 酒店 " 在 这 地址 .

顺便说一句，你的信差点丢了，因为你忘了在地址里写上"星际酒店"。

[its] [ə; eɪ] ['fɪfti] - [ruːm] ['fliːbæg] , [bɔːs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt][preɪd] .
It's a fifty - room fleabag , boss , but they got pride .
它是 一个 五十 - 房间 跳蚤 , 老板 , 但 他们 得到 自豪 .

老板，那是一家只有五十个房间的破旧旅馆，但他们很有自尊心。

[pliːz] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]['dʒoʊˌniː] .
Please take good care of Joanie .
请 拿 好的 关心 的 乔妮 .

请好好照顾乔妮。

['kɔːrdʒəli] ,
Cordially ,
诚挚地 ,

此致敬礼，

['sæmi] -
Sammy Trumple
萨米 -

萨米·特鲁姆普尔

[ˌɪntər'stelər] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Interstellar Division
星际穿越 分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊrəns] [ˌsiː 'oʊ] .
Terran Insurance Co .
泰伦 保险 合作 .

Terran 保险公司

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , [ɜːrθ]
Baltimore , Md . , Earth
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪr] ['sæmi] :
Dear Sammy :
亲爱的 萨米 :

亲爱的萨米：

[juːv] [bɪn] [ɑːn] ['hælsiən] [θriː] [wiːks] [naʊ] .
You've been on Halcyon three weeks now .
你已经 到过 在 翠鸟 三 周 现在 .

你已经在Halcyon上待了三个星期了。

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [roʊt] [ʌp][noʊ]['pɑːləsiz] [jet] ?
How come you wrote up no policies yet ?
如何 来 你 写道 向上 不 政策 然而 ?

为什么你们还没有制定任何政策？

[juː; jʊ] [ɑːnt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʊrɪst] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] — [ɑːn] [ə; eɪ] ['terən] [ɪk'spens]

You	aren't	taking	the	sights	in	like	a	tourist	,	are	you	—	on	a	Terran	expense
你	不是	采取	这	景点	在	喜欢	一个	游客	,	是	你	—	在	一个	泰伦	费用

[ə'kaʊnt] ?

account	?
帐户	?

你不是像游客一样游览景点吧——你是用地球人的公款账户来游览的?

[jɔːrz] [ɪn] ['seɪlz] ,

Yours	in	sales	,
此致	在	销售量	,

销售主管敬上

['hɜːrmən] - .

Herman	Spottsworth	.
赫尔曼	-	.

赫尔曼·斯波茨沃思。

- - [wʌn] / [fɔːr] [iːst] - [striːt]

143	-	1	/	4	East	Scjulak	Street
-	-	1	/	4	东方	-	街道

东斯丘拉克街143又1/4号

['hælsiən] ['sɪti]

Halcyon	City
翠鸟	城市

哈尔西恩城

['hælsiən]

Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪr] [bɔːs] :

Dear	Boss	:
亲爱的	老板	:

尊敬的老板:

[pliːz] [noʊt] [ðə; ði] [nuː] [ə'dres] .

Please	note	the	new	address	.
请	笔记	这	新的	地址	.

请注意新地址。

[ðə; ði] [ˌɪntər'stelər] [hoʊ'tel] [wʌz; wəz] [bloʊn] [tuː; tə] ['bɪts] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [er] - [reɪd] .

The	Interstellar	Hotel	was	blown	to	bits	in	the	last	air	-	raid	.
这	星际穿越	酒店	曾是	吹	到	比特	在	这	最后的	空气	-	袭击	.

星际酒店在上次空袭中被炸成了碎片。

[aɪm] [skerd] , [bɔːs] .

I'm	scared	,	boss	.
我是	害怕的	,	老板	.

老板，我害怕。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [er] - [reɪdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klɑːk] , [wɪð; wɪθ] - ['drɑːpɪŋ] [ɔːf] [laɪk] [flaɪz] .

There	are	air	-	raids	around	the	clock	,	with	Halcyonians	dropping	off	like	flies	.
那里	是	空气	-	突袭	大约	这	钟	,	和	-	下降	离开	喜欢	苍蝇	.

空袭昼夜不停，哈尔西昂人像苍蝇一样纷纷倒下。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .

And	that	answers	your	question	,	incidentally	.
和	那	答案	你的	问题	,	顺便	.

顺便一提，这回答了你的问题。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tʊrɪsts] [ɑːn] ['hælsiən] .

There	are	no	tourists	on	Halcyon	.
那里	是	不	游客	在	翠鸟	.

哈尔西翁岛上没有游客。

[its] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

It's	too	dangerous	.
它是	也	危险的	.

太危险了。

['betər] [kwɑː'druːpl][maɪ] [oʊn] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] .

Better	quadruple	my	own	life	insurance	policy	.
更好的	四倍	我的	自己的	生活	保险	政策	.

最好把我的人寿保险保额提高四倍。

[ænd; ənd] [tel] ['dʒoʊn][aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] .

And	tell	Joan	I	love	her	.
和	告诉	琼	我	爱	她	.

告诉琼我爱她。

['fræntɪkli] ,

Frantically	,
疯狂地	,

疯狂地，

['sæmi] -

Sammy	Trumple
萨米	-

萨米·特鲁姆普尔

[ˌɪntər'stelər] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Interstellar	Division
星际穿越	分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊrəns] [ˌsiː 'oʊ] .

Terran	Insurance	Co	.
泰伦	保险	合作	.

Terran 保险公司

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , [ɜːrθ]

Baltimore	,	Md	.	,	Earth
巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪr] ['sæmi] :

Dear	Sammy	:
亲爱的	萨米	:

亲爱的萨米：

[aɪv] [kwɔ'druːpəld] [jʊr; jər]['pɑːləsi] .

I've	quadrupled	your	policy	.
我已经	四倍	你的	政策	.

我已将您的保单金额提高了四倍。

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]['dʒoʊˌniː] .

I'm	taking	care	of	Joanie	.
我是	采取	关心	的	乔妮	.

我在照顾乔妮。

[aɪm] [ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər][fɜːrst] [seɪl] .

I'm	awaiting	your	first	sale	.
我是	等待中	你的	第一的	销售	.

我期待你的第一笔订单。

-
Spottsworth
-

斯波茨沃思

- - [wʌn] / [fɔːr] [iːst] - [striːt]
143 - 1 / 4 East Scjulak Street
- - 1 / 4 东方 - 街道

东斯丘拉克街143又1/4号

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon City
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪr] [bɔːs] :
Dear Boss :
亲爱的 老板 :

尊敬的老板:

[aɪm] ['traɪɪŋ] .
I'm trying .
我是 尝试 .

我想。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [maɪ] [hed] [ɔːf] .
I'm trying my head off .
我是 尝试 我的 头 离开 .

我真是绞尽脑汁了。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɪg] ['priːmiəmz] [tuː; tə] [peɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ?
With those big premiums to pay , don't you think I could use the commission ?
和 那些 大的 保费 到 支付 , 不 你 思考 我 可以 使用 这 委员会 ?

既然要支付那么高的保费，你不觉得我应该用这笔佣金吗?

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] ['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] [ɑːn] ['hælsiən] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [jet] .
There's something fishy going on here on Halcyon , but I can't figure it out yet .
有 某物 腥 去 在 这里 在 翠鸟 , 但 我 不能 数字 它 出去 然而 .

Halcyon号上似乎有些蹊跷，但我还没弄明白是怎么回事。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [get] [kɪld] [ɔːf] [ɪn] [ðiːz] ['wɔrz] , [ðə; ði] - [ɔːt] [tuː; tə][snæp][ʌp]
The way they get killed off in these wars , the Halcyonians ought to snap up
这 方式 他们 得到 被杀 离开 在 这些 战争 , 这 - 应该 到 折断 向上
[ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsiz] .
insurance policies .
保险 政策 .

哈尔西昂人在这些战争中伤亡惨重，他们应该赶紧购买保险。

[ɪn][fækt] , [aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['prɑːfɪt][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk]
In fact , I don't even know how much profit the Company could expect to make
在 事实 , 我 不 甚至 知道 如何 很多 利润 这 公司 可以 预计 到 制作
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

事实上，我甚至不知道公司能从中获得多少利润。

[bʌt; bət] [ðæts] [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtmənt] .
but **that's** **your** **department** **.**
但 那就是 你的 部门 .

但那是你的部门。

[its] ['fʌni] , [ðoʊ] .
It's **funny** **,** **though** **.**
它是 有趣的 , 尽管 .

不过，这挺搞笑的。

[ðə; ði] - [dəunt][wɑːnt][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] .
The **Halcyonians** **don't** **want** **life** **insurance** **.**
这 - 不 想 生活 保险 .

哈尔西昂人不需要人寿保险。

[ðeɪ] [dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [ɪz] !
They **don't** **even** **know** **what** **life** **insurance** **is** **!**
他们 不 甚至 知道 什么 生活 保险 是 !

他们甚至不知道什么是人寿保险!

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [miːn] ,
To **give** **you** **an** **idea** **of** **what** **I** **mean** **,**
到 给 你 一个 主意 的 什么 我 意思是 ,

为了让你们明白我的意思，

[aɪl] [kwoʊt][vɜːr'beɪtɪm][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] -
I'll **quote** **verbatim** **a** **conversation** **I** **had** **with** **a** **couple** **of** **Halcyonians**
患病的 引用 逐字 一个 对话 我 有 和 一个 夫妻 的 -
[raɪt] ['æftər] [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] [er] - [reɪd] ,
right **after** **this** **morning's** **air** **-** **raid** **,**
正确的 后 这 早晨 空气 - 袭击 ,

我将原封不动地引用今天早上空袭后我和几位哈尔西昂居民的对话：

[wɪtʃ] ['lɛvəld] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [blɑːk] [ɪk'sept] [ðer; ðər] [oʊn] .
which **leveled** **every** **building** **on** **their** **block** **except** **their** **own** **.**
哪个 平整 每一个 建筑 在 他们的 堵塞 除了 他们的 自己的 .

除了他们自己的房子之外，街区上的所有建筑都被夷为平地。

[ˌem 'iː] : [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [foʊks] .
ME **:** **Good** **morning** **,** **folks** **.**
我 : 好的 早晨 , 各位 .

我：早上好，各位。

[jʊə(r)] ['maɪti] ['lʌki] ['piːp(ə)l] , [jes] [sə'riː] .
You're **mighty** **lucky** **people** **,** **yes** **siree** **.**
你是 强大的 幸运的 人们 , 是的 西里 .

你们真是太幸运了，没错。

[fɜːrst] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] :
FIRST **HALCYONIAN** **:**
第一的 宁静的 :

第一哈尔西奥尼亚人：

[waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['lʌki] ?
Why **are** **we** **lucky** **?**
为什么 是 我们 幸运的 ?

我们为什么如此幸运?

[ˌem 'iː] : [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] [sə'vaɪvəz] [ɑːn][jʊr; jər] [hoʊl] [blɑːk] .
ME **:** **You're** **the** **only** **survivors** **on** **your** **whole** **block** **.**
我 : 你是 这 仅有的 幸存者 在 你的 所有的 堵塞 .

我：你们整条街上只剩下你们两个幸存者了。

['sekənd] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] (['ʃrʌgɪŋ]) : [soʊ] [wʌt] ?
SECOND HALCYONIAN (shrugging) : So what ?
第二 宁静的 (耸肩) : 所以 什么 ?

第二只海鸥（耸肩）：那又怎样?

[ˌem 'iː] : [soʊ] [wʌt] ?
ME : So what ?
我 : 所以 什么 ?

我：那又怎样?

[soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [ðæt] [er] - [reɪd] , [ðæts] [wʌt] .
So you could have been killed in that air - raid , that's what .
所以 你 可以 有 到过 被杀 在 那 空气 - 袭击 , 那就是 什么 .

所以你差点在那次空袭中丧生，就是这样。

['sekənd] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] (['ʃrʌgɪŋ] [ə'gen]) : [soʊ] [wʌt] ?
SECOND HALCYONIAN (shrugging again) : So what ?
第二 宁静的 (耸肩 再次) : 所以 什么 ?

第二只海鸥（再次耸肩）：那又怎样?

[ˌem 'iː] : (['tjʊnɪŋ] [maɪ] ['læŋgwɪdʒ] [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] [tuː; tə] [ɪts] [moʊst] ['tʃɪrf(ə)l] [pɪtʃ]) : [aɪm]
ME : (tuning my language translator to its most cheerful pitch) : I'm
我 : (调谐 我的 语言 翻译 到 它是 最多 快乐 沥青) : 我是
[frʌm; frəm][ðə; ði]['plænɪt] [ɜːrθ] .
from the planet Earth .
从 这 行星 地球 .

我：（将我的语言翻译器调到最欢快的音调）：我来自地球。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [ɜːrθ] ?
Did you ever hear of the planet Earth ?
做过 你 曾经 听到 的 这 行星 地球 ?

你听说过地球这个行星吗?

[fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] : [noʊ] .
FIRST AND SECOND HALCYONIAN : No .
第一的 和 第二 宁静的 : 不 .

第一和第二哈尔西奥尼亚号：编号

[ˌem 'iː] (['hoʊpfəli]) : [its] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['terə] .
ME (hopefully) : It's also called Terra .
我 (希望) : 它是 还 称为 泰拉 .

我（希望如此）：它也叫大地。

[nɪr] ['siəriəs] ?
Near Sirius ?
靠近 天狼星 ?

在天狼星附近?

[fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] : [noʊ] .
FIRST AND SECOND HALCYONIAN : No .
第一的 和 第二 宁静的 : 不 .

第一和第二哈尔西奥尼亚号：编号

[ˌem 'iː] : [wel] , ['enihaʊ] , [aɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['terən] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] , [ˌɪntər'stelər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
ME : Well , anyhow , I represent the Terran Insurance Company , Interstellar Division .
我 : 出色地 , 无论如何 , 我 代表 这 泰伦 保险 公司 , 星际穿越 分配 .

我：总之，我代表地球保险公司星际分部。

[aɪm] [hɪr] [ɑːn] ['hælsiən] [tuː; tə] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [lʌvd] [wʌnz][faɪ'nænʃ(ə)l] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

I'm	here	on	Halcyon	to	offer	your	loved	ones	financial	protection	from	the
我是	这里	在	翠鸟	到	提供	你的	喜爱	一个	金融的	保护	从	这

['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][wɔːr] ,

ravages	of	war	,
蹂躏	的	战争	,

我来到Halcyon，是为了向您的亲人提供经济保障，使他们免受战争的蹂躏。

['vaɪə][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] .

via	life	insurance	.
通过	生活	保险	.

通过人寿保险。

[fɜːrst] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] : [wɪtʃ] [ɪn'ʃʊrəns] ?

FIRST	HALCYONIAN	:	Which	insurance	?
第一的	宁静的	:	哪个	保险	?

第一哈尔西奥尼亚人：选择哪种保险?

[ˌem 'iː] : [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] .

ME	:	Life	insurance	.
我	:	生活	保险	.

我：人寿保险。

[ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l] , ['trɪp(ə)l] [ɪn'demnəti] [wɔːr][ænd; ənd][dɪ'zæstər]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['terən] [ɪn'ʃʊrəns]

The	special	,	triple	indemnity	war	and	disaster	policy	of	the	Terran	Insurance
这	特别的	,	三倍	赔款	战争	和	灾难	政策	的	这	泰伦	保险

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

泰兰保险公司的特殊三重赔偿战争和灾难保险单。

[fɜːrst] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] : [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] .

FIRST	HALCYONIAN	:	I	never	heard	of	life	insurance	.
第一的	宁静的	:	我	绝不	听到	的	生活	保险	.

第一哈尔西奥尼亚人：我从没听说过人寿保险。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː] ?

What	does	it	do	?
什么	做	它	做	?

它有什么作用?

[ˌem 'iː] : [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ɪn][maɪ][hænd] ([ðɪs] [rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bɔːs] ,

ME	:	I	have	here	in	my	hand	(	this	required	some	explanation	,	boss	,
我	:	我	有	这里	在	我的	手	(	这	必需的	一些	解释	,	老板	,

我：我手里拿着这个（老板，这需要解释一下，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] - [duː][nɑːt][hæv; həv][hændz]) [ə; eɪ][blæŋk]['pɑːləsi][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]

because	the	Halcyonians	do	not	have	hands	)	a	blank	policy	for	you	to
因为	这	-	做	不是	有	双手	)	一个	空白的	政策	为了	你	到

[lʊk] [æt; ət] .

look	at	.
看	在	.

因为哈尔西昂人没有手）一份空白的政策供您参考。

[laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] , [juː; jʊ] [siː] ,

Life	insurance	,	you	see	,
生活	保险	,	你	看	,

你看，这就是人寿保险。

[peɪz] [ə; eɪ] ['stipjuleit] [sʌm; səm][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv]
pays a stipulated sum to a party of your designation in the event of
支付 一个 规定的 和 到 一个 派对 的 你的 指定 在 这 事件 的
[jʊr; jər] [deθ] .
your death .
你的 死亡 .

如果您不幸身故，将向您指定的受益人支付约定的金额。

[ɔːl] [juː; jʊ][duː][ɪz] [peɪ] [smɔːl] ['jɪrli] ['priːmiəmz] , [ænd; ənd] . . . .
All you do is pay small yearly premiums , and . . . .
全部 你 做 是 支付 小的 每年 保费 , 和 . . . .

你只需要每年缴纳少量保费，然后.....

['sekənd] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] :
SECOND HALCYONIAN :
第二 宁静的 :

第二哈尔西奥尼亚人:

[oʊ] , [laɪk][ðə; ði] ['feloʊ] [frʌm; frəm]['foʊməlˌhɔːt] .
Oh , like the fellow from Fomalhaut .
哦 , 喜欢 这 同伴 从 北落师门 .

哦，就像北落师门那家伙一样。

[ˌem 'iː] (['gæspɪŋ]) : [wʌt] ?
ME (gasping) : What ?
我 (喘息) : 什么 ?

我（喘着气）：什么?

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ɪn'ʃʊrəns] ['seɪlzmən] [ɪn][maɪ] ['terətɔːri] ?
There's another insurance salesman in my territory ?
有 其他 保险 推销员 在 我的 领土 ?

我的地盘上居然还有另一个保险推销员?

['sʌmˌwənz] ['poʊtʃɪŋ] ?
Someone's poaching ?
某人的 偷猎 ?

有人在偷猎吗?

['sekənd] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] :
SECOND HALCYONIAN :
第二 宁静的 :

第二哈尔西奥尼亚人:

['hiːz] [bɪn] [hɪr] [sʌm; səm][taɪm] [naʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
He's been here some time now , but we couldn't possibly be interested .
他是 到过 这里 一些 时间 现在 , 但 我们 不能 可能 是 感兴趣的 .

他在这里已经有一段时间了，但我们根本不可能对他感兴趣。

[ˌem 'iː] : [ðə; ði] - ['pɑːləsi] ['ɔfɚz] [juː; jʊ] [mɔːr] ?
ME : The Fomalhautian's policy offers you more ?
我 : 这 - 政策 优惠 你 更多的 ?

我：北落师门的保险政策能给你提供更多优惠?

[fɜːrst] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] :
FIRST HALCYONIAN :
第一的 宁静的 :

第一哈尔西奥尼亚人:

['riːəli] , [wiː; wi] ['kudnt] [biː; bi] [les] ['ɪntrəstɪd] .
Really , we couldn't be less interested .
真的 , 我们 不能 是 较少的 感兴趣的 .

真的，我们一点兴趣都没有。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər]['kwestʃən][ɪz][noʊ] .

But	the	answer	to	your	question	is	no	.
但	这	回答	到	你的	问题	是	不	.

但你的问题的答案是否定的。

[ˌem 'iː] : [ɪz][hiː; hi] [stɪl] [hɪr] [ɪn] ['hælsiən] ['sɪti] ?

ME	:	Is	he	still	here	in	Halcyon	City	?
我	:	是	他	仍然	这里	在	翠鸟	城市	?

我：他还在海尔西恩城吗?

['sekənd] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] : [huː] ?

SECOND	HALCYONIAN	:	Who	?
第二	宁静的	:	WHO	?

第二位哈尔西奥尼亚人：谁?

[ˌem 'iː] : [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['seɪlzmən] [frʌm; frəm]['foʊməlˌhɔːt] .

ME	:	The	insurance	salesman	from	Fomalhaut	.
我	:	这	保险	推销员	从	北落师门	.

我：来自北落师门的保险推销员。

['sekənd] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] :

SECOND	HALCYONIAN	:
第二	宁静的	:

第二哈尔西奥尼亚人：

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

I	think	so	.
我	思考	所以	.

我也这么认为。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪz][lɑːr] ['lʌk] .

His	name	,	I	believe	,	is	Lar	Luk	.
他的	姓名	,	我	相信	,	是	拉尔	陆	.

我相信他的名字是拉尔·卢克。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði]['sɪti]['redʒɪstər] .

You	could	look	him	up	in	the	city	register	.
你	可以	看	他	向上	在	这	城市	登记	.

你可以查阅城市登记册来找到他。

[ˌem 'iː] : [aɪ] [ʃʊr] [wɪl] .

ME	:	I	sure	will	.
我	:	我	当然	将要	.

我：我一定会的。

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [foʊks] .

And	thank	you	,	folks	.
和	感谢	你	,	各位	.

谢谢大家。

[fɜːrst] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] :

FIRST	HALCYONIAN	:
第一的	宁静的	:

第一哈尔西奥尼亚人：

[jʊə(r)] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər][taɪm] , ['mɪstər] . ['terə] .

You're	wasting	your	time	,	Mr	.	Terra	.
你是	浪费	你的	时间	,	先生	.	泰拉	.

泰拉先生，您这是在浪费时间。

[ˌem 'iː] : [noʊ] , [ðæts] [maɪ]['plænɪt] .

ME	:	No	,	that's	my	planet	.
我	:	不	,	那就是	我的	行星	.

我：不，那是我的星球。

[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	-	.
My	**name**	**is**	**Trumple**	**.**
我的	姓名	是	-	.

我的名字是特朗普尔。

[fɜːrst]	[ˌhæl.siˈoʊ.ni.ən]	:
FIRST	**HALCYONIAN**	**:**
第一的	宁静的	:

第一哈尔西奥尼亚人:

[wel]	,	[ˈterə]	[ɔːr]	[wətˈevər]	[jʊr; jər]	[neɪm]	[ɪz]	,	[juː; jʊ]	[wəʊnt]	[sel]	[ˈeni]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	-	[hɪr]	.
Well	**,**	**Terra**	**or**	**whatever**	**your**	**name**	**is**	**,**	**you**	**won't**	**sell**	**any**	**of**	**those**	**dohinkuses**	**here**	**.**
出色地	,	泰拉	或者	任何	你的	姓名	是	,	你	惯于	卖	任何	的	那些	-	这里	.

好吧，泰拉，或者不管你叫什么名字，你在这里一个也不许卖。

[wel]	,	[ðæts]	[ðə; ði]	[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]	,	[bɔːs]	.
Well	**,**	**that's**	**the**	**conversation**	**,**	**boss**	**.**
出色地	,	那就是	这	对话	,	老板	.

好了，老板，谈话内容就到这里。

[hæf]	[æn; ən]	[ˈaʊər]	[ˈleɪtər]	,
Half	**an**	**hour**	**later**	**,**
一半	一个	小时	之后	,

半小时后，

[ðə; ði]	[tuː]	-	[gɑːt]	[ðer; ðər]	[ˈbriːðɪŋ]	[vents]	[ˈrʌptʃɚd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	-	[reɪd]	[ænd; ənd]	[daɪd]
the	**two**	**Halcyonians**	**got**	**their**	**breathing**	**vents**	**ruptured**	**in**	**the**	**air**	**-**	**raid**	**and**	**died**
这	二	-	得到	他们的	呼吸	通风口	破裂	在	这	空气	-	袭击	和	死亡

[ʌv; əv]	[ˌstræŋgjuˈleɪʃ(ə)n]	.
of	**strangulation**	**.**
的	勒死	.

两名哈尔西昂人呼吸孔在空袭中破裂，窒息而死。

[aɪl]	[bet]	[jʊə(r)]	[glæd]	[aɪ]	[ˈdɪdnt]	[sel]	[ðoʊz]	[tuː]	[ˈpɑːləsiz]	!
I'll	**bet**	**you're**	**glad**	**I**	**didn't**	**sell**	**those**	**two**	**policies**	**!**
患病的	赌注	你是	高兴的	我	没有	卖	那些	二	政策	!

我敢打赌，你一定很庆幸我没卖掉那两份保单!

[jɔːrz]	[stɪl]	[ˈhoʊpfəli]	,
Yours	**still**	**hopefully**	**,**
此致	仍然	希望	,

希望你依然如此，

[ˈsæmi]	-
Sammy	**Trumple**
萨米	-

萨米·特鲁姆普尔

[piː]	.	[es]	.	[aɪ]	[ɪnˈtend]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ʌp]	[ðɪs]	[gai]	[frʌm; frəm]	[ˈfoʊməlˌhɔːt]	.
P	**.**	**S**	**.**	**I**	**intend**	**to**	**look**	**up**	**this**	**guy**	**from**	**Fomalhaut**	**.**
P	.	S	.	我	打算	到	看	向上	这	盖伊	从	北落师门	.

PS：我打算查查这位来自北落师门的人。

[ˌɪntərˈstelər]	[dɪˈvɪʒ(ə)n]
Interstellar	**Division**
星际穿越	分配

星际部门

[ˈterən]	[ɪnˈʃʊrəns]	[ˈkʌmpəni]
Terran	**Insurance**	**Company**
泰伦	保险	公司

泰兰保险公司

['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌem 'di:] . , [ɜ:rθ]
Baltimore , Md . , Earth
巴尔的摩 ，马里兰州 . ， 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪr] ['sæmi] :
Dear Sammy :
亲爱的 萨米 :

亲爱的萨米:

[sɪks] [wi:ks] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [seɪl] .
Six weeks now without a sale .
六 周 现在 没有 一个 销售 .

已经六周没有一笔销售了。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
What's the matter with you ?
是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了?

['getɪŋ] [sɔ:ft] ?
Getting soft ?
获得 柔软的 ?

变软了吗?

['hoʊmsɪk] ?
Homesick ?
想家 ?

想家?

['dʒoʊˌni:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] .
Joanie is all right , I assure you .
乔妮 是 全部 正确的 ， 我 保证 你 .

我向你保证，乔妮没事。

['hɛlz] ['belz] , [mæn] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['plænɪt] - [fɔ:l] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [sel] .
Hell's bells , man , IF YOU CAN PLANET - FALL , YOU CAN SELL .
地狱的 铃铛 ， 男人 , 如果 你 能 行星 - 落下 ， 你 能 卖 .

我的天哪，如果你能进行星球坠落，你就能卖东西。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ju:; jʊ][goʊ] [raɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [sel] - [ɪm] .
And by the way , you go right ahead and sell ' em .
和 经过 这 方式 ， 你 去 正确的 前方 和 卖 - 呃 .

顺便说一句，你尽管去卖吧。

[let] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['æktʃueri] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f] [ɪ'mi:diətli] .
Let the boys in the actuary department worry about having to pay off immediately .
让 这 男孩们 在 这 精算师 部门 担心 关于 拥有 到 支付 离开 立即地 .

让精算部门的那些家伙去操心如何立即偿还债务吧。

[wɪə(r)] ['seɪlz] , ['sæmi] .
We're sales , Sammy .
是 销售量 ， 萨米 .

我们是销售，萨米。

['seɪlz] .
Sales .
销售量 .

销售量。

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][goʊ][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [græs] [ru:ts] ['sʌmwer] ,
Why don't you go out into the grass roots somewhere ,
为什么 不 你 去 出去 进入 这 草 根 某处 ,

你为什么不去基层做些事情呢?

[wer] [ðɪs] [bɜːrd][frʌm; frəm] ['foʊməlˌhɔːt] ['hæznt] [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ?
where this bird from Fomalhaut hasn't tried his hand ?
在哪里 这 鸟 从 北落师门 还没有 尝试 他的 手 ?

这只来自北落师门的鸟儿，还有哪个地方它没尝试过呢?

['meɪbi] ['hiːz] ['sauəd] [ɔːl][ðə; ði] - [ɑːn][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːŋ] [ə'proʊtʃ] .
Maybe he's soured all the Halcyonians on life insurance with the wrong approach .
或许 他是 变质 全部 这 - 在 生活 保险 和 这 错误的 方法 .

也许他用错误的方法让所有哈尔西奥尼亚人对人寿保险都产生了反感。

['oʊvər] - [ə'gresɪv] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
Over - aggressive or something .
超过 - 挑衅的 或者 某物 .

过于激进之类的。

[bʌk] [ʌp] , ['sæmi] .
Buck up , Sammy .
巴克 向上 , 萨米 .

振作起来，萨米。

[aɪv] [stɪl] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] .
I've still got a little faith in you .
我已经 仍然 得到 一个 小的 信仰 在 你 .

我仍然对你抱有一丝信心。

[ɪk'splɔːr] .
Explore .
探索 .

探索。

[kən'sɪdər] .
Consider .
考虑 .

考虑。

[swet] .
Sweat .
汗 .

汗。

[sel] .
Sell .
卖 .

卖。

[jɔːrz] [ɪn] ['seɪlz] ,
Yours in sales ,
此致 在 销售量 ,

销售主管敬上

['hɜːrmən] -
Herman Spottsworth
赫尔曼 -

赫尔曼·斯波茨沃思

-
Rmpldecroidesanspertxkle
-

Rmpldecroidesanspertxkle

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪr] [bɔːs] :
Dear Boss :
亲爱的 老板 :

尊敬的老板:

[aɪm] [aʊt] [hɪr] [ɪn] - ['traɪɪŋ] [jʊr; jər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I'm out here in Rmpldecroidesanspertxkle trying your suggestion about the
我是 出去 这里 在 - 尝试 你的 建议 关于 这
[græs] [ruːts] .
grass roots .
草 根 .

我现在在 Rmpldecroidesanspertxkle，正在尝试你关于基层工作的建议。

[its] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] , [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɔːr]
It's a small town , population under two thousand , without an important war
它是 一个 小的 镇 , 人口 在下面 二 千 , 没有 一个 重要的 战争
['ɪndəstri] .
industry .
行业 .

这是一个人口不足两千的小镇，没有重要的军工产业。

[juːd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [er] - [reɪdz] , [bʌt; bət] [its] [nɑːt] .
You'd think it would be safe from air - raids , but it's not .
你会 思考 它 会 是 安全的 从 空气 - 突袭 , 但 它是 不是 .

你可能会认为这里不会受到空袭，但事实并非如此。

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [fɜːrst] [riːtʃt] ['hælsiən] , [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]
As I told you when I first reached Halcyon , they have no real reason for
作为 我 讲述 你 什么时候 我 第一的 达到 翠鸟 , 他们 有 不 真实的 原因 为了
[wɔːr] .
war .
战争 .

正如我第一次到达哈尔西昂时告诉你们的那样，他们没有发动战争的真正理由。

[wɔːr] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
War is like a game with them .
战争 是 喜欢 一个 游戏 和 他们 .

对他们来说，战争就像一场游戏。

[ðer; ðər] [best] ['bɔməz] [ɑːr; ər] [sent] [aʊt] ['æftər] ['hɑːspɪt(ə)l] [ʃɪps] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
Their best bombers are sent out after hospital ships , I understand .
他们的 最好的 轰炸机 是 发送 出去 后 医院 船舶 , 我 理解 .

据我了解，他们最好的轰炸机都派往医院船后方执行任务。

- - , [tə'mɑːroʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [maɪ] [lʌk] [hɪr] [ɪn] - .
' Tennyrate , tomorrow I'm going to try my luck here in Rmpldecroidesanspertxkle .
- - , 明天 我是 去 到 尝试 我的 运气 这里 在 - .

'Tennyrate，明天我要来Rmpldecroidesanspertxkle碰碰运气。

['miːnwaɪl] , [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Meanwhile , I have something of interest to report .
同时 , 我 有 某物 的 兴趣 到 报告 .

与此同时，我还有一些有趣的事情要汇报。

[rɪ'membər] [ðæt] [gai] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] , [lɑːr] ['lʌk] , [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] ['seɪlzmən] [frʌm; frəm] ['foʊməlˌhɔːt] ?
Remember that guy I mentioned , Lar Luk , the insurance salesman from Fomalhaut ?
记住 那 盖伊 我 提及 , 拉尔 陆 , 这 保险 推销员 从 北落师门 ?

还记得我之前提到的那个人吗？拉尔·卢克，来自北落师门的保险推销员？

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['hælsiən] ['sɪti] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mɑ:noʊreɪl] [tu:; tə] -

I	met	him	in	Halcyon	City	before	I	took	the	monorail	to	Rmpldecroidesanspertxkle
我	遇见	他	在	翠鸟	城市	前	我	采取	这	单轨列车	到	-

,

,

,

我在乘坐单轨列车前往 Rmpldecroidesanspertxkle 之前，在 Halcyon City 遇到了他。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] .

and	we	had	a	long	talk	.
和	我们	有	一个	长的	讲话	.

我们进行了长时间的谈话。

[aɪ] [sed] , " [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪm] ['poʊtʃɪŋ] [ɑ:n] [jʊr; jər] ['terətɔ:ri] , ['mɪstər] . ['lʌk] .

I	said	,	"	I	hope	you	don't	think	I'm	poaching	on	your	territory	,	Mr	.	Luk	.
我	说	,	"	我	希望	你	不	思考	我是	偷猎	在	你的	领土	,	先生	.	陆	.

我说："卢先生，我希望您不要认为我是在侵犯您的领地。"

" [aɪ] [ðen] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [tu:; tə] [sɔ:ft] [əb'si:kwiəs] .

"	I	then	turned	down	the	translator	to	soft	obsequious	.
"	我	然后	转向	向下	这	翻译	到	柔软的	低三下四	.

然后我拒绝了翻译，语气变得轻佻谄媚。

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [ðæts] [nɑ:t] [ðə; ði] [weɪ] ['terən] [ɪn'ʃʊrəns] ['ɔpəreits] .

"	I	assure	you	,	that's	not	the	way	Terran	Insurance	operates	.
"	我	保证	你	,	那就是	不是	这	方式	泰伦	保险	运作	.

"我向你保证，Terran Insurance 的运作方式并非如此。"

[wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [hɪr] . "

We	didn't	know	you	were	here	.	"
我们	没有	知道	你	是	这里	.	"

我们不知道你在这里。

" [ðæts] [kwaɪt] [ɔ:l] [raɪt] , " [lɑ:r] ['lʌk] [toʊld] [ˌem 'i:] .

"	That's	quite	all	right	,	"	Lar	Luk	told	me	.
"	那就是	相当	全部	正确的	,	"	拉尔	陆	讲述	我	.

"那完全没问题，"拉尔·卢克告诉我。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [hoʊl] ['plænɪt] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [aɪ] [ker] . "

"	You	can	have	the	whole	planet	for	all	I	care	.	"
"	你	能	有	这	所有的	行星	为了	全部	我	关心	.	"

"就算把整个地球都给你，我也毫不在乎。"

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['foʊməlˌhɔ:t] ?

"	Are	you	going	back	to	Fomalhaut	?
"	是	你	去	后退	到	北落师门	?

你要回北落师门吗?

" [aɪ] [æskt] ['hoʊpfəli] .

"	I	asked	hopefully	.
"	我	问	希望	.

我满怀希望地问道。

" ['gʊdnəs] , [noʊ] .

"	Goodness	,	no	.
"	善良	,	不	.

"天哪，不。"

[aɪ] [hæd; həd] [maɪ] ['seɪvɪŋz] [ʃɪpt] [hɪr] [tu:; tə] ['hælsiən] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [mju:'nɪʃnz] [plænt] .

I	had	my	savings	shipped	here	to	Halcyon	and	started	a	munitions	plant	.
我	有	我的	节省	已发货	这里	到	翠鸟	和	开始	一个	弹药	植物	.

我把积蓄运到这里哈尔西恩，开办了一家军工厂。

[aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
I'm making a fortune .
我是 制作 一个 财富 .

我发大财了。

" [aɪ][nekst] [æskt] [lɑːr] ['lʌk] ([trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ɑːn] [ʃɑːkt] [vɔɪs]) [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]
" I next asked Lar Luk (translator on shocked voice) about his Company
" 我 下一个 问 拉尔 陆 (翻译 在 震惊 嗓音) 关于 他的 公司
['lɔɪəlti] .
Loyalty .
忠诚 .

接下来，我问了 Lar Luk（翻译用震惊的语气）关于他对公司的忠诚度。

[hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] (['sensərd] [baɪ][maɪ][trænz'leɪtər,træns'leɪtər]) !
He said , " That's a lot of (CENSORED BY MY TRANSLATOR) !
他 说 , " 那就是 一个 很多 的 (审查 经过 我的 翻译) !

他说："那可是很多（我的翻译已屏蔽）！"

[wen] [ɪn] [roʊm] , [heɪ] - [heɪ] . . . .
When in Rome , heh - heh . . . .
什么时候 在 罗马 , 呵呵 - 呵呵 . . . .

入乡随俗嘛，呵呵.....

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['evri] ['sɪvəlaɪzd]['plænɪt][hæz; həz][æn; ən] ['ɔːθər] [huː] [sed] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [wen] [ɪn]
" It seems every civilized planet has an author who said something like " when in
" 它 似乎 每一个 文明 行星 有 一个 作者 WHO 说 某物 喜欢 " 什么时候 在
[roʊm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . "
Rome , etc . "
罗马 , ETC . "

"似乎每个文明星球上都有一位作家说过类似'入乡随俗'之类的话。"

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [græs] [ruːts] , [dɪd][juː; jʊ] ?
" You didn't happen to try the grass roots , did you ?
" 你 没有 发生 到 尝试 这 草 根 , 做过 你 ?

你有没有尝试过基层工作?

" [aɪ] [æskt] [wɪð; wɪθ][maɪ][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ɪn] [ɪn'dɪfrənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][lɑːr] ['lʌk]
" I asked with my translator in indifferent because I didn't want Lar Luk
" 我 问 和 我的 翻译 在 冷漠 因为 我 没有 想 拉尔 陆
[tuː; tə][get][ðə; ði][aɪ'diːə][aɪ][wʌz; wəz] ['iːgər] [ænd; ənd] ['meɪbi] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .
to get the idea I was eager and maybe try it himself .
到 得到 这 主意 我 曾是 渴望的 和 或许 尝试 它 他自己 .

"我面无表情地问了我的翻译，因为我不想让拉尔·卢克觉得我很渴望，然后自己去尝试。

" [frend] , " [əd'mɪtɪd] [lɑːr] ['lʌk] , " [aɪ] [traɪd] ['evriθɪŋ] .
" Friend , " admitted Lar Luk , " I tried everything .
" 朋友 , " 承认 拉尔 陆 , " 我 尝试 一切 .

"朋友，"拉尔·卢克承认道，"我什么都试过了。"

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sək'ses] .
Without any success .
没有 任何 成功 .

没有任何成功。

[seɪ] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [mjuː'nɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Say , why don't you come into munitions with me ?
说 , 为什么 不 你 来 进入 弹药 和 我 ?

你说，你为什么不跟我一起进军军火行业呢?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] ['kɑːləni][ʌv; əv]['ekstrə] - [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] [ɪn'ʃʊrəns] ['seɪlzmən] ['goʊɪŋ][ˈɪntuː]

There's	a	whole	colony	of	extra	-	halcyonian	insurance	salesmen	going	into
有	一个	所有的	殖民地	的	额外的	-	宁静的	保险	推销员	去	进入

[mjuːˈnɪʃnz] [hɪr] .

munitions	here	.
弹药	这里	.

这里有一大批格外悠闲的保险推销员转行去了军火行业。

[aɪ][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ]['pɑːrtnər] .

I	could	use	a	partner	.
我	可以	使用	一个	伙伴	.

我需要一个搭档。

" [ðæt] ['endɪd]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

"	That	ended	our	conversation	.
"	那	结束	我们的	对话	.

我们的谈话就此结束。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][koʊld] - ['kænvəs] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I'm	going	to	cold	-	canvas	Rmpldecroidesanspertxkle	in	the	morning	.
我是	去	到	寒冷的	-	帆布	-	在	这	早晨	.

我明天早上要去冷画布 Rmpldecroidesanspertxkle。

[aɪl] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] .

I'll	keep	in	touch	.
患病的	保持	在	触碰	.

我会保持联系。

[ˌpesɪ'mɪstɪkli] ,

Pessimistically	,
悲观地	,

悲观地说，

['sæmi] -

Sammy	Trumple
萨米	-

萨米·特鲁姆普尔

[ɛ.ksɛ.ksɛks] — - — [ɛ.ksɛ.ksɛks][frʌm; frəm] ['hɜːrmən] - [ˌɪntər'stelər]

XXX	—	SUBSPACEGRAM	—	XXX	FROM	HERMAN	SPOTTSWORTH	INTERSTELLAR
XXX	—	-	—	XXX	从	赫尔曼	-	星际穿越

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ['terən] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] - [ɛ.ksɛ.ksɛks][tuː; tə] ['sæmi] -

DIVISION	TERRAN	INSURANCE	COMPANY	BALTIMEARTH	XXX	TO	SAMMY	TRUMPLE
分配	地球	保险	公司	-	XXX	到	萨米	-

XXX—SUBSPACEGRAM—XXX 来自赫尔曼·斯波茨沃思星际部门地球保险公司巴尔的摩 XXX 至 萨米·特朗普尔

- ['hælsiən] [ɛ.ksɛ.ksɛks] [dəunt] [goʊ] ['getɪŋ] ['eni] [aɪ'diːəz][frʌm; frəm]

RMPLDECROIDESANSPERTXKLE	HALCYON	XXX	DON'T	GO	GETTING	ANY	IDEAS	FROM
-	宁静	XXX	不	去	获得	任何	想法	从

[ðɪs] [lɑːr] ['lʌk] ['feloʊ] [ɛ.ksɛ.ksɛks] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] ['lɔɪəlti] [ɛ.ksɛ.ksɛks] [rɪ'membər]

THIS	LAR	LUK	FELLOW	XXX	REMEMBER	YOUR	COMPANY	LOYALTY	XXX	REMEMBER
这	拉尔	卢克	同伴	XXX	记住	你的	公司	忠诚	XXX	记住

['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][ɛ.ksɛ.ksɛks] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðoʊz] ['priːmiəmz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ]

OUR	MOTTO	XXX	REMEMBER	ALL	THOSE	PREMIUMS	YOU	HAVE	TO	PAY
我们的	座右铭	XXX	记住	全部	那些	保费	你	有	到	支付

[ɛ.ksɛ.ksɛks]

XXX
XXX

RMPLDECROODESSANSPERTXKLE HALCYON XXX 别从这个 LAR LUK 伙计那里得到任何启发 XXX 记住你对公司的忠诚 XXX 记住我们的座右铭 XXX 记住你必须支付的所有保费 XXX

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['seɪlz] ['wɒnts] [rɪ'zʌlts] [suːn] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
THE **CHIEF** **OF** **SALES** **WANTS** **RESULTS** **SOON** **XXX** **.**
这 首席 的 销售量 想要 结果 很快 XXX .

销售主管希望尽快看到业绩 XXX。

[aɪ] [wɑːnt] [rɪ'zʌlts] [suːn] [ɛ.ksɛ.ksɛks] ['ʌðərwaɪz] ['hiːl] [hæv; həv][maɪ] [hed] [ɛ.ksɛ.ksɛks] [aɪl]
I **WANT** **RESULTS** **SOON** **XXX** **OTHERWISE** **HE'LL** **HAVE** **MY** **HEAD** **XXX** **I'LL**
我 想 结果 很快 XXX 否则 地狱 有 我的 头 XXX 患病的

我希望尽快看到结果，否则他会砍掉我的脑袋。

[hæv; həv][jʊr; jər] [hed] - [ɛ.ksɛ.ksɛks] [trænz'mɪtɪd] ['vaɪə] ['ælfə] [sɛn'tɑːri] ['sʌbˌspeɪs]
HAVE **YOUR** **HEAD** **SPOTTSWORTH** **XXX** **TRANSMITTED** **VIA** **ALPHA** **CENTAURI** **SUBSPACE**
有 你的 头 - XXX 传输 通过 阿尔法 半人马座 子空间
['steɪʃ(ə)n] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
STATION **XXX**
车站 XXX

把你的头颅斯波茨沃思 XXX 通过半人马座阿尔法星亚空间站 XXX 传送过去

[send] ['flaʊərz] [baɪ] ['sʌbˌspeɪs] [tuː; tə] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['mɪlkiˌweɪ] ['gæləksi] [æt; ət][noʊ] ['ekstrə] [kɔːst]
SEND **FLOWERS** **BY** **SUBSPACE** **TO** **ANY** **PART** **OF** **MILKYWAY** **GALAXY** **AT** **NO** **EXTRA** **COST**
发送 花朵 经过 子空间 到 任何 部分 的 银河系 星系 在 不 额外的 成本
[ɛ.ksɛ.ksɛks] ['kwɔːrtərli] ['speʃ(ə)l] :
XXX **QUARTERLY** **SPECIAL** **:**
XXX 季刊 特别的 :

通过 Subspace 向银河系任何角落送花，无需额外费用 XXX 季度特惠：

- [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['drægən] ['blɔsəmz] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
ARCHENAR **III** **DRAGON** **BLOSSOMS** **XXX**
- 三、 龙 花朵 XXX

ARCHENAR III 龙之花 XXX

- [ɛ.ksɛ.ksɛks]
ALPHACENT **XXX**
- XXX

阿尔法森特 XXX

-
Rmpldecroidesanspertxkle
-

Rmpldecroidesanspertxkle

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪr] [bɔːs] :
Dear **Boss** **:**
亲爱的 老板 :

尊敬的老板：

[juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][maɪ] ['kʌmpəni] ['lɔɪəlti] .
You **don't** **have** **to** **worry** **about** **my** **company** **loyalty** **.**
你 不 有 到 担心 关于 我的 公司 忠诚 .

你不必担心我对公司的忠诚度。

[bʌt; bət] [stɪl] , [noʊ] ['seɪlz] .
But **still** **,** **no** **sales** **.**
但 仍然 , 不 销售量 .

但是，仍然没有销量。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hæf][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] ['jestərdeɪ] [ɪn][æn; ən]

Unfortunately	**,**	**half**	**of**	**Rmpldecroidesanspertxkle**	**was**	**wiped**	**out**	**yesterday**	**in**	**an**
很遗憾	,	一半	的	-	曾是	擦拭	出去	昨天	在	一个

[er] - [reɪd] .

air	**-**	**raid**	**.**
空气	-	袭击	.

不幸的是，Rmpldecroidesanspertxkle 的一半在昨天的空袭中被摧毁了。

[aɪm] ['lʌki] [aɪ] [keɪm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] .

I'm	**lucky**	**I**	**came**	**through**	**it**	**with**	**a**	**whole**	**skin**	**.**
我是	幸运的	我	来了	通过	它	和	一个	所有的	皮肤	.

我很幸运，皮肤完好无损地挺了过来。

[aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd][fɜːrst][eɪd] ['steɪʃənz] [tuː; tə]['kænvəs] [wʌt] [wʌz; wəz] [left]

I	**went**	**through**	**the**	**hospitals**	**and**	**first**	**aid**	**stations**	**to**	**canvas**	**what**	**was**	**left**
我	去	通过	这	医院	和	第一的	援助	车站	到	帆布	什么	曾是	左边

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

of	**the**	**population**	**.**
的	这	人口	.

我走访了医院和急救站，询问还剩下多少人。

[ðeə(r)] [dʒʌst][nɑːt] ['baɪɪŋ] .

They're	**just**	**not**	**buying**	**.**
它们是	只是	不是	购买	.

他们根本不买。

[ðeɪ] [kɑːnt] — [ɔːr] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] — [græsp][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] .

They	**can't**	**—**	**or**	**refuse**	**to**	**—**	**grasp**	**the**	**meaning**	**of**	**life**	**insurance**	**.**
他们	不能	—	或者	拒绝	到	—	抓牢	这	意义	的	生活	保险	.

他们无法理解——或者拒绝理解——人寿保险的含义。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪz]['tɪpɪk(ə)l] :

The	**following**	**conversation**	**is**	**typical**	**:**
这	下列的	对话	是	典型的	:

以下对话很有代表性：

[ˌem 'iː] : [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] [wɔːr][laɪk] [ðɪs] , [juː; jʊ] [niːd] [prə'tekʃn] .

ME	**:**	**But**	**in**	**a**	**devastating**	**war**	**like**	**this**	**,**	**you**	**need**	**protection**	**.**
我	:	但	在	一个	毁灭性的	战争	喜欢	这	,	你	需要	保护	.

我：但在这样一场毁灭性的战争中，你需要保护。

[moʊst] ['ʌðər] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] ['wʊdnt] ['ɪʃuː] ['pɑːləsiz] ['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] .

Most	**other**	**insurance**	**companies**	**wouldn't**	**issue**	**policies**	**under**	**the**	**circumstances**	**.**
最多	其他	保险	公司	不会	问题	政策	在下面	这	情况	.

在这种情况下，大多数其他保险公司都不会签发保单。

[juː; jʊ][kæn; kən][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ˌɪntər'stelər] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [baɪ] ['terən] [ɪn'ʃʊrəns] .

You	**can**	**consider**	**it**	**an**	**interstellar**	**public**	**service**	**by**	**Terran**	**Insurance**	**.**
你	能	考虑	它	一个	星际穿越	民众	服务	经过	泰伦	保险	.

您可以将其视为地球保险公司提供的一项星际公共服务。

[ˌaɪ 'tiː] : [wʌt] [duː][aɪ] [niːd] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [fɔːr; fər] ?

IT	**:**	**What**	**do**	**I**	**need**	**life**	**insurance**	**for**	**?**
它	:	什么	做	我	需要	生活	保险	为了	?

IT：我需要人寿保险的原因是什么？

[ˌem 'iː] : [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ?

ME	**:**	**Don't**	**you**	**have**	**a**	**family**	**?**
我	:	不	你	有	一个	家庭	?

我：你没有家人吗？

[lʌvd] [wʌnz] ?
Loved ones ?
喜爱 一个 ?

亲人?

['piːp(ə)l] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['æftər] [jʊr; jər] — [ʌ; ɜː] — [ðæt] [ɪz] ,
People you'd like to see cared for after your — uh — that is ,
人们 你会 喜欢 到 看 关心 为了 后 你的 — 呃 — 那 是 ,

你希望在你去世后得到照顾的人们——呃——也就是说，

[ɪf] [jʊə(r)] ['sʌd(ə)nli] [nɑːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪlz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ɪf] [juː; jʊ] . .
if you're suddenly not around to take care of the bills and things , if you . .
如果 你是 突然 不是 大约 到 拿 关心 的 这 账单 和 事物 , 如果 你 . .
. .
: :
. .

如果你突然不在身边处理账单和其他事务，如果你.....

[ˌaɪ 'tiː] : [juː; jʊ] [miːn] [ɪf] [aɪ] [drɑːp] [ded] ?
IT : You mean if I drop dead ?
它 : 你 意思是 如果 我 降低 死的 ?

IT：你是说如果我突然死了?

[ˌem 'iː] : [jes] , [sɜːr] .
ME : Yes , sir .
我 : 是的 , 先生 .

我：是的，先生。

[ˌaɪ 'tiː] : [wʌt] [ðə; ði] [hel] [fɔːr; fər] ?
IT : What the hell for ?
它 : 什么 这 地狱 为了 ?

IT：这到底是为了什么?

[ˌem 'iː] : [wʌn] ['nevər] [noʊz] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , [ʌ; ɜː] , [drɑːp] [ded] .
ME : One never knows when he is going to , uh , drop dead .
我 : 一 绝不 知道 什么时候 他 是 去 到 , 呃 , 降低 死的 .

我：谁也不知道他什么时候会突然.....猝死。

[ˌaɪ 'tiː] : [noʊ] .
IT : No .
它 : 不 .

IT：否。

[aɪ] [miːn] [wʌt] [ðə; ði] [hel] [duː] [aɪ] [wɑːnt] [æn; ən] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] [fɔːr; fər] ?
I mean what the hell do I want an insurance policy for ?
我 意思是 什么 这 地狱 做 我 想 一个 保险 政策 为了 ?

我到底为什么要买保险?

[ˌem 'iː] : [stə'tɪstɪks] ['demənstreɪt] [ðæt] ['evriwʌn] ['wɒnts] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns]
ME : Statistics demonstrate that everyone wants the security of a life insurance
我 : 统计数据 证明 那 每个人 想要 这 安全 的 一个 生活 保险
['pɑːləsi] .
policy .
政策 .

我：统计数据显示，每个人都想要一份人寿保险带来的保障。

[ˌaɪ 'tiː] : [aɪ] [dəunt] .
IT : I don't .
它 : 我 不 .

IT：我没有。

[soʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] .

So	,	that's	the	way	it	goes	.
所以	,	那就是	这	方式	它	去	.

事情就是这样。

[aɪv] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] , [ðoʊ] .

I've	had	another	idea	,	though	.
我已经	有	其他	主意	,	尽管	.

不过，我还有个主意。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [straɪk] [juː; jʊ] , [bɔːs] ?

How	does	this	strike	you	,	boss	?
如何	做	这	罢工	你	,	老板	?

老板，您觉得怎么样?

[ðə; ði]['loʊk(ə)l]['ɑːrmi] [kə'mændər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]

The	local	Army	commander	has	his	headquarters	not	far	from
这	当地的	军队	指挥官	有	他的	总部	不是	远的	从

-

Rmpldecroidesanspertxkle	.
-	.

当地陆军指挥官的总部离 Rmpldecroidesanspertxkle 不远。

[sɪns] [ðə; ði] [hoʊl] ['plænɪt][ɪz]['ʌndər] ['mɪləteri] [ruːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['wɔːrfer] ,

Since	the	whole	planet	is	under	military	rule	because	of	the	constant	warfare	,
自从	这	所有的	行星	是	在下面	军队	规则	因为	的	这	持续的	战争	,

由于连年战乱，整个星球都处于军事统治之下，

[aɪ] ['fɪgjər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [sel] [ə; eɪ]['pɑːləsi][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] - ,

I	figure	if	I	can	sell	a	policy	to	General	Multacni	,
我	数字	如果	我	能	卖	一个	政策	到	一般的	-	,

我想如果我能把保单卖给穆尔塔克尼将军，

[aɪ][kʊd; kəd] [ðen] [sel] ['evri] ['dɔːgfʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

I	could	then	sell	every	dogfoot	in	his	command	.
我	可以	然后	卖	每一个	狗脚	在	他的	命令	.

这样我就可以把他手下所有的狗爪都卖掉。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði][aɪ'diːə] [straɪk] [juː; jʊ] ?

How	does	the	idea	strike	you	?
如何	做	这	主意	罢工	你	?

你觉得这个想法怎么样?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv][hoʊp] ,

With	a	glimmer	of	hope	,
和	一个	微光	的	希望	,

带着一丝希望，

['sæmi] -

Sammy	Trumple
萨米	-

萨米·特鲁姆普尔

[ˌɪntər'stelər] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Interstellar	Division
星际穿越	分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊrəns] [ˌsiː 'oʊ] .

Terran	Insurance	Co	.
泰伦	保险	合作	.

Terran 保险公司

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , [ɜːrθ]
Baltimore , Md . , Earth
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪr] ['sæmi] :
Dear Sammy :
亲爱的 萨米 :

亲爱的萨米:

[naʊ] [jʊə(r)] ['faɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn] [ɔːl] ['dʒɛts] , [bɔɪ] !
Now you're firing away on all jets , boy !
现在 你是 射击 离开 在 全部喷气式飞机 , 男生 !

现在你对所有喷气式飞机都开火了，小子!

[naʊ] [jʊə(r)] [gʊd] ['terən] [ɪn'ʃʊrəns] [mə'tɪriəl] .
Now you're good Terran Insurance material .
现在 你是 好的 泰伦 保险 材料 .

现在你已经具备了加入Terran Insurance公司的条件。

[jʊə(r)] [dɑːrnd] ['tuːtɪŋ] , [sel] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
You're darned tooting , sell the general .
你是 该死的 嘟嘟 , 卖 这 一般的 .

你真是胡说八道，把将军卖了吧。

[wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['æftər] [ðæt] .
We'll have it made after that .
出色地 有 它 制成 后 那 .

之后我们就能把它做出来。

[ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ,
Enthusiastically ,
踊跃 ,

踊跃，

['hɜːmi]
Hermie
赫米

赫米

[piː] . [es] . [aɪ] [teɪk] [bæk] ['evriθɪŋ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [ə'baʊt][juː; jʊ][ɪn] [heɪst] , [dɪr] [bɔɪ] .
P . S . I take back everything I may have said about you in haste , dear boy .
P . S . 我 拿 后退 一切 我 可能 有 说 关于 你 在 匆忙 , 亲爱的 男生 .

PS：亲爱的孩子，我收回之前可能一时冲动说的所有关于你的话。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] - [wʌn] ['terən] [ɪn'ʃʊrəns] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .
You're A - 1 Terran Insurance all the way .
你是 一个 - 1 泰伦 保险 全部 这 方式 .

您绝对是A-1 Terran Insurance的忠实用户。

[piː] . [piː] . [es] . ['dʒoʊˌniː][ɪz] ['læŋgwɪʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['mɪsɪz] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .
P . P . S . Joanie is languishing , she misses you so much .
P . P . S . 乔妮 是 萎靡不振 , 她 错过 你 所以 很多 .

PPS：乔妮很伤心，她非常想念你。

[meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dʌz(ə)n] ['seɪlz] [tuː; tə] ['kʌvər] [jʊr; jər] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [wiːl] [θɪŋk]
Make a couple of dozen sales to cover your expense account and we'll think
制作 一个 夫妻 的 打 销售量 到 覆盖 你的 费用 帐户 和 出色地 思考
[ə'baʊt] ['getɪŋ] [juː; jʊ][hoʊm][ɑːn][ðə; ði][nekst] [ʃɪp] .
about getting you home on the next ship .
关于 获得 你 家 在 这 下一个 船 .

做成几十笔销售来支付你的差旅费，我们会考虑让你搭乘下一班船回家。

['mɪlətəri]	[ˌtiːˈdʌbljuːˈɛks][frʌm; frəm]	[suˈpriːm]	[kəˈmændər]	['hælsiən]	['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪˈvɪʒn]	[θriː]
MILITARY	**TWX**	**FROM**	**SUPREME**	**COMMANDER**	**HALCYON**	**SUBDIVISION**	**THREE**
军队	TWX	从	最高	指挥官	宁静	细分	三

['siː 'em 'em]	['ɑːfɪs]	[ʌv; əv]	['mɪlətəri]	['dʒʌstɪs]	['siː 'em 'em][tuː; tə][ˌsiːˈɛlˌɛn]	['mɪstər][eɪtʃ]	-
CMM	**OFFICE**	**OF**	**MILITARY**	**JUSTICE**	**CMM**	**TO**	**CLN**	**MR**	**H**	**SPOTTSWORTH**
三坐标测量机	办公室	的	军队	正义	三坐标测量机	到	CLN	先生	H	-

['siː 'em 'em]	[ˌɪntərˈstelər]	[dɪˈvɪʒ(ə)n]	['siː 'em 'em]	['terən]	[ɪnˈʃʊrəns]	['siː 'em 'em]	-
CMM	**INTERSTELLAR**	**DIVISION**	**CMM**	**TERRAN**	**INSURANCE**	**CMM**	**BALTIMEARTH**
三坐标测量机	星际穿越	分配	三坐标测量机	地球	保险	三坐标测量机	-

[dæʃ]	['pendɪŋ]	['traɪəl]	[ɔːr]	[əˈpiːl]	[ʌv; əv][jʊr; jər]	[steɪt]	[dɪˈpɑːrtmənt]	['siː 'em 'em]	[wɪtʃˈevər]
DASH	**PENDING**	**TRIAL**	**OR**	**APPEAL**	**OF**	**YOUR**	**STATE**	**DEPARTMENT**	**CMM**	**WHICHEVER**
短跑	待办的	审判	或者	上诉	的	你的	状态	部门	三坐标测量机	任何

[kʌmz]	[fɜːrst]	['siː 'em 'em][wiː; wi][ɑːr; ər]	['hoʊldɪŋ]	['terən]	['sɪtɪzn]	[es]	-	['ʌndər]
COMES	**FIRST**	**CMM**	**WE**	**ARE**	**HOLDING**	**TERRAN**	**CITIZEN**	**S**	**TRUMPLE**	**UNDER**
来	第一的	三坐标测量机	我们	是	保持	地球	公民	S	-	在下面

[prəˈvɪʒnz]	[ʌv; əv]	['ɑːrtɪk(ə)l]	['sev(ə)n]	['siː 'em 'em]	['hælsiən]	[koʊd]	[ʌv; əv]	['mɪlətəri]	['dʒʌstɪs]	[ˌpiːˈdiː]
PROVISIONS	**OF**	**ARTICLE**	**SEVEN**	**CMM**	**HALCYON**	**CODE**	**OF**	**MILITARY**	**JUSTICE**	**PD**
条款	的	文章	七	三坐标测量机	宁静	代码	的	军队	正义	PD

['pærə]	['ɑːrtɪk(ə)l]	['sev(ə)n]
PARA	**ARTICLE**	**SEVEN**
帕拉	文章	七

来自最高指挥官哈尔西昂第三分部军事司法办公室的军事通告，致：H·斯波茨沃思先生，星际分部，地球保险公司，巴尔的摩冲刺，等待贵国国务院的审判或上诉，以先到者为准。我们根据《哈尔西昂军事司法法典》第七条的规定拘留地球公民特朗普。

[riːdz]	[ˌsiːˈɛlˌɛn]	[kwoʊt]
READS	**CLN**	**QUOTE**
阅读	CLN	引用

读取 CLN 引言

['eni]	[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]	[əˈtemptɪŋ]	[səbˈvɜːrʒn]	[ʌv; əv]	['mɔːrəl]	['welfer]	[ʌv; əv]	['ɑːfəsərz]	[ɔːr]
ANY	**INDIVIDUAL**	**ATTEMPTING**	**SUBVERSION**	**OF**	**MORAL**	**WELFARE**	**OF**	**OFFICERS**	**OR**
任何	个人	尝试	颠覆	的	道德	福利	的	警官	或者

[ɪnˈlɪstɪd]	[men]	['siː 'em 'em]	[ðɪs]	[kəˈmænd]
ENLISTED	**MEN**	**CMM**	**THIS**	**COMMAND**
入伍	男士	三坐标测量机	这	命令

任何企图破坏军官或士兵道德福祉的个人，都将受到本命令的严厉处分。

['siː 'em 'em][ɪz]	['sʌbdʒekt][tuː; tə]	[ɪmˈprɪznmənt]	[fɔːr; fər]	[nɑːt]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	['twenti]	[faɪv]
CMM	**IS**	**SUBJECT**	**TO**	**IMPRISONMENT**	**FOR**	**NOT**	**MORE**	**THAN**	**TWENTY**	**FIVE**
三坐标测量机	是	主题	到	监禁	为了	不是	更多的	比	二十	五

[ˌhæl.siˈoʊ.ni.ən]	['jɪrz]
HALCYONIAN	**YEARS**
宁静的	年

CMM将被判处不超过二十五年的监禁

[ˌpiːˈdiː]	[ɛndkwoʊt]	['pærə]	[pliːz]	[ədˈvaɪz]	[ˌpiːˈdiː]['pærə][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]	[kəˈmændɪŋ]	['dʒen(ə)rəl]
PD	**ENDQUOTE**	**PARA**	**PLEASE**	**ADVISE**	**PD**	**PARA**	**FOR**	**THE**	**COMMANDING**	**GENERAL**
PD	引用结束	帕拉	请	建议	PD	帕拉	为了	这	指挥	一般的

['siː 'em 'em][lɛfˈtɛnənt]	[dæʃ]	['mædʒ]	[rɔdʒ]	[goʊ]	[fɜːrl]	['siː 'em 'em]	['hælsiən]	['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪˈvɪʒn]	[θriː]
CMM	**LIEUT**	**DASH**	**MAJ**	**ROG**	**GO**	**FURL**	**CMM**	**HALCYON**	**SUBDIVISION**	**THREE**
三坐标测量机	中尉	短跑	少校	ROG	去	卷发	三坐标测量机	宁静	细分	三

['siː 'em 'em]	['ɑːfɪs]	[ʌv; əv]	['mɪlətəri]	['dʒʌstɪs]
CMM	**OFFICE**	**OF**	**MILITARY**	**JUSTICE**
三坐标测量机	办公室	的	军队	正义

请向指挥官 CMM 中校 DASH 少校 ROG GO FURL CMM HALCYON 第三分部 CMM 军事司法办公室提交 PD PARA

[ˌpiːˈdiː]	[end]	[ˌtiːˈdʌbljuːˈɛks]
PD	**END**	**TWX**
PD	结尾	TWX

PD END TWX

['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] [θri:] [stɑ:'keɪd]
Subdivision **Three** **Stockade**
细分 三 栅栏

第三分区栅栏

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪr] [bɔ:s] :
Dear **Boss** **:**
亲爱的 老板 :

尊敬的老板:

[lɑ:r] ['lʌk] [ʌv; əv] ['foʊməlˌhɔ:t] [ɪz] ['fɔ:wədɪŋ] [ðɪs] ['letər] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
Lar **Luk** **of** **Fomalhaut** **is** **forwarding** **this** **letter** **for** **me** **.**
拉尔 陆 的 北落师门 是 转发 这 信 为了 我 .

来自北落师门的拉尔·卢克帮我转发了这封信。

[help] ！ ！ ！
Help **!** **!** **!**
帮助 ！ ！ ！

帮助！ ！ ！

['sæmi] -
Sammy **Trumple**
萨米 -

萨米·特鲁姆普尔

[ˌɪntər'stelər] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Interstellar **Division**
星际穿越 分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊrəns] [ˌsi: 'oʊ] .
Terran **Insurance** **Co** **.**
泰伦 保险 合作 .

Terran 保险公司

['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌem 'di:] . , [ɜ:rθ]
Baltimore **,** **Md** **.** **,** **Earth**
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]
Commanding **General**
指挥 一般的

指挥官

['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] [θri:]
Subdivision **Three**
细分 三

第三分区

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪr] [sɜ:r] :
Dear **Sir** **:**
亲爱的 先生 :

尊敬的先生:

[wɪð; wɪθ] ['terən] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ə'pruːv(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs]
With 和 | **Terran** 泰伦 | **State** 状态 | **Department** 部门 | **approval** 赞同 | **,** , | **I** 我 | **am** 是 | **writing** 写作 | **you** 你 | **in** 在 | **regard** 看待 | **to** 到 | **the** 这 | **case** 案件

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪm'plɔɪiː] ,
of 的 | **our** 我们的 | **employee** 员工 | **,** ,

经地球国务院批准，我写信给您，是关于我方员工的案件。

['mɪstər] . [es] . - [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
Mr 先生 | **.** . | **S** S | **.** . | **Trumple** - | **of** 的 | **Earth** 地球 | **.** .

来自地球的S. Trumple先生。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] ['bækɪŋ] [wiː; wi][ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ][pər'mɪt]['mɪstər] . - [tuː; tə]
With 和 | **full** 满的 | **State** 状态 | **Department** 部门 | **backing** 后盾 | **we** 我们 | **insist** 坚持 | **that** 那 | **you** 你 | **permit** 允许 | **Mr** 先生 | **.** . | **Trumple** - | **to** 到

[tel] [ˌjuː 'es] ,
tell 告诉 | **us** 我们 | **,** ,

在国务院的全力支持下，我们坚持要求您允许特朗普先生告诉我们：

[ʌn'sensərd] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
uncensored 未删减版 | **and** 和 | **in** 在 | **his** 他的 | **own** 自己的 | **words** 字 | **,** , | **what** 什么 | **has** 有 | **happened** 发生 | **,** ,

未经删减，用他自己的话说，发生了什么事：

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
in 在 | **order** 命令 | **that** 那 | **we** 我们 | **may** 可能 | **take** 拿 | **steps** 步骤 | **to** 到 | **defend** 保卫 | **him** 他 | **as** 作为 | **a** 一个 | **citizen** 公民 | **of** 的 | **Earth** 地球 | **.** .

以便我们能够采取措施捍卫他作为地球公民的权利。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,
Very 非常 | **truly** 真的 | **yours** 你的 | **,** ,

此致敬礼，

['hɜːrmən] -
Herman 赫尔曼 | **Spottsworth** -

赫尔曼·斯波茨沃思

['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] [θriː] [stɑː'keɪd]
Subdivision 细分 | **Three** 三 | **Stockade** 栅栏

第三分区栅栏

['hælsiən]
Halcyon 翠鸟

翠鸟

[dɪr] [bɔːs] :
Dear 亲爱的 | **Boss** 老板 | **:** :

尊敬的老板：

[luː'tenənt] ['meɪdʒər] - [fɜːrl] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪm] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][æn; ən]
Lieutenant 中尉 | **Major** 主要的 | **Roggo** - | **Furl** 卷发 | **informs** 通知 | **me** 我 | **that** 那 | **I'm** 我是 | **permitted** 允许 | **to** 到 | **write** 写 | **you** 你 | **an** 一个

[ʌn'sensərd] ['letər] .
uncensored 未删减版 | **letter** 信 | **.** .

罗戈·弗尔中校告诉我，我可以给你写一封未经审查的信。

[bɔːs] , [aɪm][ɪn][ðə; ði][dregz][ʌv; əv] [dɪ'sper] .
Boss , I'm in the dregs of despair .
老板 , 我是 在 这 渣 的 绝望 .

老板，我已经绝望到了极点。

[pliːz] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv]['dʒoʊˌniː] .
Please take good care of Joanie .
请 拿 好的 关心 的 乔妮 .

请好好照顾乔妮。

[its] [koʊld] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
It's cold here in the stockade .
它是 寒冷的 这里 在 这 栅栏 .

营地里很冷。

[ðə; ði] [fuːd] [stɪŋks] .
The food stinks .
这 食物 臭气熏天 .

食物很臭。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [ɑːr; ər][ɔːl][ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] ['mɪlətəri] [di'zəːtəz] .
The other prisoners are all Halcyonian military deserters .
这 其他 囚犯 是 全部 宁静的 军队 逃兵 .

其他囚犯都是哈尔西昂军队的逃兵。

[get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Get me out of here !
得到 我 出去 的 这里 !

放我出去！

[bʌt; bət][aɪ] ['betər] [kɑːm] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But I better calm down and try to tell you what happened from the
[bɪ'gɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

但我最好冷静下来，试着从头开始告诉你发生了什么。

[æz; əz][aɪ] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] , [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [sel] ['dʒen(ə)rəl] - [ə; eɪ][laɪf]
As I already told you , I decided to try and sell General Multacni a life
[ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] .
insurance policy .
保险 政策 .

正如我之前告诉你的，我决定尝试向穆尔塔克尼将军推销一份人寿保险保单。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː] ['aʊərz] ['wɜːrkɪŋ] [maɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [kə'mænd] [bɪ'fɔːr] [aɪ]
It took me two hours working my way through the chain of command before I
[kʊd; kəd]['iːv(ə)n][get][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
could even get to see the General .
可以 甚至 得到 到 看 这 一般的 .

我花了两个小时逐级向上汇报，才终于见到将军。

[wen] [aɪ]['faɪnəli][dɪd] ,
When I finally did ,
什么时候 我 最后 做过 ,

当我最终做到的时候，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['fɪgjər] [ɪn] ['mɪlətəri] ['juːnɪfɔːrm] — [hjuːdʒ]['iːv(ə)n][baɪ][ˌhæl.si'oʊ.ni.ən]

I	found	myself	facing	a	huge	figure	in	military	uniform	—	huge	even	by	Halcyonian
我	成立	我	面向	一个	巨大的	数字	在	军队	制服	—	巨大的	甚至	经过	宁静的

['stændərdz] .

standards	.
标准	.

我发现自己面对着一个身穿军装的巨大身影——即使以哈尔西昂的标准来看，他也非常巨大。

['dʒen(ə)rəl] - [ɪz] ['prɑːbəbli] [naɪn] [fiːt] [tɔːl] .

General	Multacni	is	probably	nine	feet	tall	.
一般的	-	是	大概	九	脚	高的	.

穆尔塔克尼将军身高可能达到九英尺。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɜːrtiəs] .

At	first	he	was	courteous	.
在	第一的	他	曾是	有礼貌	.

起初他很有礼貌。

[hiː; hi] ['lisnd] [pə'laɪtli] , ['teɪkɪŋ] [taɪm] [aʊt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ] ['bɑːmɪŋ]

He	listened	politely	,	taking	time	out	every	now	and	then	to	direct	a	bombing
他	听着	礼貌地	,	采取	时间	出去	每一个	现在	和	然后	到	直接的	一个	轰炸

[reɪd][baɪ]['reɪdioʊ] ,

raid	by	radio	,
袭击	经过	收音机	,

他礼貌地听着，时不时抽出时间通过无线电指挥一次轰炸行动。

[waɪl] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] [wʌt] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi]

while	I	explained	to	him	exactly	what	life	insurance	was	and	what	he
尽管	我	解释	到	他	确切地	什么	生活	保险	曾是	和	什么	他

[kʊd; kəd][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['terən] ['pɑːləsi] .

could	expect	from	the	Terran	policy	.
可以	预计	从	这	泰伦	政策	.

我向他详细解释了什么是人寿保险以及他可以从 Terran 保单中获得什么。

[laɪk] ['evriwʌn] [els] [ɑːn] ['hælsiən] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] .

Like	everyone	else	on	Halcyon	,	he	said	he	didn't	need	life	insurance	.
喜欢	每个人	别的	在	翠鸟	,	他	说	他	没有	需要	生活	保险	.

和 Halcyon 号上的其他人一样，他说他不需要人寿保险。

" [siː] [hɪr] , [sɜːr] , " [aɪ] [sed] , [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][pə'laɪt][bʌt; bət][nɑːt] [əb'siːkwiəs] .

"	See	here	,	sir	,	"	I	said	,	translator	polite	but	not	obsequious	.
"	看	这里	,	先生	,	"	我	说	,	翻译	有礼貌的	但	不是	低三下四	.

“先生，请看这里，”我说道，翻译语气礼貌但不谄媚。

" [wɔːr][ɪz] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] .

"	War	is	dangerous	business	.
"	战争	是	危险的	商业	.

战争是危险的事情。

[juː; jʊ]['nevər] [noʊ] [wen] [jʊr; jər] ['nʌmbər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ʌp] .

You	never	know	when	your	number	is	going	to	be	up	.
你	绝不	知道	什么时候	你的	数字	是	去	到	是	向上	.

你永远不知道自己的生命何时会走到尽头。

" [ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] ['rʌmbld] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

"	The	General's	office	rumbled	with	laughter	as	he	said	,
"	这	将军的	办公室	隆隆声	和	笑声	作为	他	说	,

“将军办公室里顿时响起一阵哄笑，他说道：”

" ['mɪstər] . ['terən] — " [ðeɪ] [ɔːl][kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] " — [aɪm][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] .

"	Mr	.	Terran	—	"	they	all	call	me	that	"	—	I'm	indestructible	.
"	先生	.	泰伦	—	"	他们	全部	称呼	我	那	"	—	我是	坚不可摧	.

“泰伦先生——”他们都这么叫我——我是无敌的。

" [æz; əz][juː; jʊ]['prɑːbəbli] [noʊ] , [ðæts] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['mɪləteri] [kə'rɪr] ['mænz] ['ætɪtuːd] .

"	As	you	probably	know	,	that's	a	typical	military	career	man's	attitude	.
"	作为	你	大概	知道	,	那就是	一个	典型的	军队	职业	男人的	态度	.

“你可能知道，这是典型的职业军人的态度。”

[ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] .

They	all	think	they	are	indestructible	.
他们	全部	思考	他们	是	坚不可摧	.

他们都认为自己刀枪不入。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [wɪl] [daɪ][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɔːr][ðə; ði][reɪdz] , [nɑːt][ðem; ðəm] .

The	other	fellow	will	die	in	the	trenches	or	the	raids	,	not	them	.
这	其他	同伴	将要	死	在	这	战壕	或者	这	突袭	,	不是	他们	.

另一个人会死在战壕里或者空袭中，而不是他们。

['iːv(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] [wiː; wi][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['selɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['pɑːləsiz][tuː; tə][ðə; ði]['mɪləteri] .

Even	on	Earth	we	have	trouble	selling	our	policies	to	the	military	.
甚至	在	地球	我们	有	麻烦	销售	我们的	政策	到	这	军队	.

即使在地球上，我们也很难说服军方接受我们的政策。

[aɪ][traɪd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tæk] , [ðə; ði][wʌn] [ə'pruːvd] [fɔːr; fər]['mɪləteri] ['kʌstəmərz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

I	tried	a	different	tack	,	the	one	approved	for	military	customers	on	Earth	.
我	尝试	一个	不同的	钉	,	这	一	得到正式认可的	为了	军队	顾客	在	地球	.

我尝试了一种不同的方法，一种地球上军方客户认可的方法。

" [wel] , ['dʒen(ə)rəl] , " [aɪ] [sed] , " ['sʌmdeɪ] [ðɪs] [wɔːr][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] .

"	Well	,	General	,	"	I	said	,	"	someday	this	war	is	going	to	be	over	.
"	出色地	,	一般的	,	"	我	说	,	"	总有一天	这	战争	是	去	到	是	超过	.

“将军，”我说，“总有一天这场战争会结束的。”

['sʌmdeɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [rɪtʃ] [lænd]

Someday	you're	going	to	retire	to	a	farm	somewhere	in	the	good	rich	land
总有一天	你是	去	到	退休	到	一个	农场	某处	在	这	好的	富有的	土地

[ə'raʊnd] - .

around	Rmpldecroidesanspertxkle	.
大约	-	.

总有一天你会退休，到 Rmpldecroidesanspertxkle 周围肥沃土地上的某个农场安享晚年。

[juːl] [reɪz] ['tʃɪkɪnz] — " [wɪtʃ] [ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]

You'll	raise	chickens	—	"	which	the	translator	translated	to	the
你会	增加	鸡	—	"	哪个	这	翻译	翻译	到	这

[ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] [ɪ'kwɪvələnt] ,

Halcyonian	equivalent	,
宁静的	相等的	,

你会养鸡——”译者将其翻译成哈尔西翁语的等价词，

[ʌv; əv] [kɔːrs] " — [ænd; ənd] [baʊns] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['græn'tʃɪldrən] [ɑːn][jʊr; jər] [niː] .

of	course	"	—	and	bounce	your	little	grandchildren	on	your	knee	.
的	课程	"	—	和	弹跳	你的	小的	孙辈	在	你的	膝盖	.

当然可以——还可以让你的小孙子孙女坐在你的膝盖上玩耍。

[ænd; ənd] [ðen] , [weɪ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][dɪm]['fjuːtʃər] , ['dʒen(ə)rəl] ,

And	then	,	way	off	in	the	dim	future	,	General	,
和	然后	,	方式	离开	在	这	暗淡	未来	,	一般的	,

然后，在遥远的未来，将军，

['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] ['æftər] [juːv] [lɪvd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [fʊl] [laɪf] ,

years	and	years	from	now	after	you've	lived	a	rich	,	full	life	,
年	和	年	从	现在	后	你已经	居住地	一个	富有的	,	满的	生活	,

多年以后，当你度过了丰富充实的一生之后，

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sə'kʌm] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] .

you're	going	to	succumb	to	natural	causes	.
你是	去	到	屈服	到	自然的	原因	.

你终将死于自然原因。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪf] [nɑːt] ['suːnər] — [ænd; ənd][wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['suːnər] — [ðæts] [wen]

if	not	sooner	—	and	we	certainly	hope	it	won't	be	sooner	—	that's	when
如果	不是	很快	—	和	我们	当然	希望	它	惯于	是	很快	—	那就是	什么时候

[jʊr; jər]['fæməli] [wɪl] [niːd] [ðɪs] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

your	family	will	need	this	insurance	policy	I	have	for	you	.	"
你的	家庭	将要	需要	这	保险	政策	我	有	为了	你	.	"

如果不是更早——我们当然希望不会更早——到那时，您的家人就需要我为您准备的这份保险了。

" [ðə; ði][wɔːr]['iznt]['goʊɪŋ][tuː; tə][end] , " ['dʒen(ə)rəl] - [toʊld][ˌem 'iː] .

"	The	war	isn't	going	to	end	,	"	General	Multacni	told	me	.
"	这	战争	不是	去	到	结尾	,	"	一般的	-	讲述	我	.

"战争不会结束，"穆尔塔奇尼将军告诉我。

" [bʌt; bət] ['sʌmdeɪ] , [wen] [jʊr; jər][saɪd][ɪz] [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd] — "

"	But	someday	,	when	your	side	is	victorious	,	and	—	"
"	但	总有一天	,	什么时候	你的	边	是	胜利者	,	和	—	"

"但是总有一天，当你们一方取得胜利，而且——"

" [vɪk'tɔːriəs] ?

"	Victorious	?
"	胜利者	?

"胜利？"

" [hɪz; ɪz][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] [bʌzd] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd]['sɪləb(ə)l][fɔːr; fər]['sɪləb(ə)l] .

"	His	translator	buzzed	,	repeating	the	word	syllable	for	syllable	.
"	他的	翻译	嗡嗡作响	,	重复	这	单词	音节	为了	音节	.

他的翻译器嗡嗡作响，一个音节一个音节地重复着这个词。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	is	that	?	"
"	什么	是	那	?	"

那是什么?

" [wen] [juː; jʊ][wɪn][ðə; ði][wɔːr] . "

"	When	you	win	the	war	.	"
"	什么时候	你	赢	这	战争	.	"

"当你赢得战争的时候。"

" [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Win	it	?
"	赢	它	?

"赢了吗？"

[bʌt; bət][wɪə(r)][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['terən] . "

But	we're	not	going	to	win	it	,	Mr	.	Terran	.	"
但	是	不是	去	到	赢	它	,	先生	.	泰伦	.	"

但我们赢不了，泰伦先生。

" [θɪŋz] [kɑ:nt][bi:; bi][ðæt][bæd] , " [aɪ] [kən'səʊl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][maɪ][best] [jʊə(r)] -
" **Things can't be that bad , " I consoled the General giving him my best you're -**
" 事物 不能 是 那 坏的 , " 我 安慰 这 一般的 给予 他 我的 最好的 你是 -
[daʊn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dʌmps] - [naʊ] - [bʌt; bət] - [weɪt] - [tɪl] - ['leɪtər][smaɪl] .
down - in - the - dumps - now - but - wait - till - later smile .
向下 - 在 - 这 - 倾倒 - 现在 - 但 - 等待 - 直到 - 之后 微笑 .

"事情不会那么糟糕，"我安慰将军，脸上带着那种"你现在很沮丧，但等着瞧吧"的微笑。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði][rʌn][dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət] [ju:l] [ɪ'mɜ:rdʒ] [vɪk'tɔ:riəs]
" **Maybe the enemy has you on the run just now , but you'll emerge victorious**
" 或许 这 敌人 有 你 在 这 跑步 只是 现在 , 但 你会 出现 胜利者
— [ju:l] [wɪn] — [ɪn][ðə; ði][end] .
— you'll win — in the end .
— 你会 赢 — 在 这 结尾 .

"也许现在敌人把你逼得节节败退，但最终你一定会取得胜利——你一定会赢。"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
" **Of course ,**
" 的 课程 ,

"当然，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] - ['ɑ:pəzɪt] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði]
I would have told the same thing to General Multacni's opposite number in the
我 会 有 讲述 这 相同的 事物 到 一般的 - 对面的 数字 在 这
[ə'poʊzɪŋ] [kæmp] .
opposing camp .
反对 营 .

我也会对敌对阵营中穆尔塔奇尼将军的对手说同样的话。

[aɪm][noʊ] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n][ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] ['mɪlətəri] ['mætərz] ,
I'm no authority on Halcyonian military matters ,
我是 不 权威 在 宁静的 军队 事情 ,

我对哈尔西昂的军事事务并不了解。

[bʌt; bət]['ʌndər][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði] [kə'rekt] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
but under the circumstances it seemed the correct thing to say .
但 在下面 这 情况 它 似乎 这 正确的 事物 到 说 .

但就当时的情况而言，这似乎是应该说的话。

['dʒen(ə)rəl] - [stʊd] [ʌp] .
General Multacni stood up .
一般的 - 站立 向上 .

穆尔塔克尼将军站了起来。

" [aɪ][mʌst; məst][kən'sɪdər] [ðɪs] ['ɪntərvju:] [æt; ət][æn; ən][end] , ['mɪstər] . ['terən] , " [hi:; hi] [sed] ['frɔ:stɪli]
" **I must consider this interview at an end , Mr . Terran , " he said frostily**
" 我 必须 考虑 这 面试 在 一个 结尾 , 先生 . 泰伦 , " 他 说 冷淡地
.
:
.

"特兰先生，我认为这次采访到此结束了。"他冷冷地说。

" [ænd; ənd][aɪ][əd'vaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [sʌtʃ] [səb'vɜ:rsɪv] [θɔ:ts] [tu:; tə] [jɔ:r'self] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər]
" **And I advise you to keep such subversive thoughts to yourself in the future**
" 和 我 建议 你 到 保持 这样的 颠覆性的 想法 到 你自己 在 这 未来
.
:
.

"我建议你以后把这种颠覆性的想法藏在心里。"

[aɪm][ə; eɪ] [brɔːd] - ['maɪndɪd][ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] , [bʌt; bət] — " [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][let][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
I'm **a** **broad** **-** **minded** **Halcyonian** **,** **but** **—** **"** **And** **the** **General** **let** **his** **voice**
我是 一个 广阔 - 有思想 宁静的 , 但 — " 和 这 一般的 让 他的 嗓音
[treɪl] [ɔːf] ['ɑːmɪnəsli] .
trail **off** **ominously** **.**
踪迹 离开 不祥地 .

"我是一个心胸开阔的哈尔西昂人，但是——"将军的声音不祥地渐渐低了下去。

[aɪ] ['fɪgjərd] [hiː; hi][hæd; həd]['bæt(ə)l] [fə'tiːg] , [bɔːs] .
I **figured** **he** **had** **battle** **fatigue** **,** **boss** **.**
我 想 他 有 战斗 疲劳 , 老板 .

我猜他可能是战斗疲劳了，老大。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] ,
Nobody **could** **talk** **like** **that** **in** **his** **right** **mind** **,**
无人 可以 讲话 喜欢 那 在 他的 正确的 头脑 ,

正常人不可能那样说话。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɑːn][ə; eɪ]['plænɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'geɪdʒɪŋ][ɪn] ['wɔːrfer] ['ɔːlmoʊst]['kɑːnstəntli] .
not **even** **a** **general** **on** **a** **planet** **which** **is** **engaging** **in** **warfare** **almost** **constantly** **.**
不是 甚至 一个 一般的 在 一个 行星 哪个 是 引人入胜 在 战争 几乎 不断地 .

在一个几乎时刻处于战争状态的星球上，甚至连一个将军都没有。

['enihaʊ] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
Anyhow **,** **I** **had** **to** **find** **out** **.**
无论如何 , 我 有 到 寻找 出去 .

总之，我必须弄清楚。

['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['mɪlətəri][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɑːn][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə] - ,
Wandering **through** **the** **military** **reservation** **on** **my** **way** **back** **to** **Rmpl** **,**
漫游 通过 这 军队 预订 在 我的 方式 后退 到 - ,

返回Rmpl的路上，我漫步穿过军事保留地。

[aɪ] ['tʃænst] [ə'pɑːn][ə; eɪ][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɔfɪsɚz] [klʌb] .
I **chanced** **upon** **a** **non** **-** **commissioned** **officer's** **club** **.**
我 偶然 之上 一个 非 - 委托 警官们 俱乐部 .

我偶然发现了一个士官俱乐部。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] !
Here **was** **the** **place** **to** **find** **out** **once** **and** **for** **all** **!**
这里 曾是 这 地方 到 寻找 出去 一次 和 为了 全部 !

这里就是彻底弄清真相的地方!

[aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛn'siː'oʊz] [huː] ['prɑːbəbli][hæd; həd]['fæməliz][ænd; ənd]['prɑːbəbli][wɜːr; wər]
I **would** **speak** **to** **the** **NCO's** **who** **probably** **had** **families** **and** **probably** **were**
我 会 说话 到 这 士官 WHO 大概 有 家庭 和 大概 是
[ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [wɔrfrənts] [æt; ət]['eni] [taɪm] .
in **danger** **of** **shipping** **out** **to** **the** **warfronts** **at** **any** **time** **.**
在 危险 的 船运 出去 到 这 战争前线 在 任何 时间 .

我会和那些可能都有家庭、随时可能被派往前线的士官们谈谈。

[aɪ][went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aɪ][spoʊk] .
I **went** **inside** **and** **I** **spoke** **.**
我 去 里面 和 我 辐 .

我走进去，开始讲话。

['meɪbi] [aɪ] [meɪd] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][soʊp][bɑːks]['ɔːrətər] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
Maybe **I** **made** **too** **much** **like** **a** **soap** **box** **orator** **,** **I** **don't** **know** **.**
或许 我 制成 也 很多 喜欢 一个 肥皂 盒子 演说者 , 我 不 知道 .

也许我表现得太像个街头演说家了，我不知道。

[aɪ][dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ɪn'ʃʊrəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][wɔːr] .

I	told	them	they	would	need	insurance	during	the	war	,	and	after	the	war	.
我	讲述	他们	他们	会	需要	保险	期间	这	战争	,	和	后	这	战争	.

我告诉他们，他们在战争期间和战后都需要保险。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr]['pɑːləsiz] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sɑːləs] [ɪn] [ðiːz] ['traɪɪŋ] [taɪmz] ,

I	told	them	our	policies	would	give	them	solace	in	these	trying	times	,
我	讲述	他们	我们的	政策	会	给	他们	慰藉	在	这些	尝试	时代	,

我告诉他们，我们的政策会在这些艰难时期给他们带来慰藉。

['mɪtɪgeɪtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wʌrɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l]

mitigating	some	of	their	worries	during	the	necessary	horrors	of	their	struggle
缓解	一些	的	他们的	担忧	期间	这	必要的	恐怖	的	他们的	斗争

[fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] .

for	existence	.
为了	存在	.

在他们为生存而进行的艰苦斗争中，减轻他们的一些忧虑。

[wen] ['fɪnɪʃt] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [væst] [ruːm] .

When	finished	,	there	wasn't	a	sound	in	the	whole	vast	room	.
什么时候	完成的	,	那里	不是	一个	声音	在	这	所有的	广阔的	房间	.

结束后，整个巨大的房间里鸦雀无声。

[bɔːs] , [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] .

Boss	,	I	thought	we	had	them	.
老板	,	我	想法	我们	有	他们	.

老板，我以为我们已经搞定了。

[aɪ] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv]['pɑːləsiz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ['skrɪblɪŋ] [neɪmz] .

I	brought	out	a	pad	of	policies	and	was	ready	to	start	scribbling	names	.
我	带来	出去	一个	软垫	的	政策	和	曾是	准备好	到	开始	涂鸦	姓名	.

我拿出政策文件簿，准备开始记下公司名称。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [pə'liːs] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ə'restɪd] [ˌem 'iː] .

Then	the	military	police	came	in	and	arrested	me	.
然后	这	军队	警察	来了	在	和	被捕	我	.

然后宪兵进来逮捕了我。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][rest] .

You	know	the	rest	.
你	知道	这	休息	.

剩下的你都知道了。

[haʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] [stɔ'keɪdz] , ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪg'zæm] (

How	I	was	taken	to	the	subdivision	stockades	,	given	a	medical	exam	(
如何	我	曾是	已采取	到	这	细分	栅栏	,	给定	一个	医疗的	考试	(

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ,

for	some	reason	,
为了	一些	原因	,

我被带到分区围栏，接受了体检（不知何故，

[ə; eɪ] [smɔːl] [slaɪs] [ʌv; əv] [fleʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][maɪ] [rʌmp] .

a	small	slice	of	flesh	was	taken	from	my	rump	.
一个	小的	片	的	肉	曾是	已采取	从	我的	臀部	.

从我的臀部切下一小块肉。

[aɪ][wəʊnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [sɪt] [daʊn] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz]) ,

I	won't	miss	it	,	but	I	couldn't	sit	down	for	two	days	)	,
我	惯于	错过	它	,	但	我	不能	坐	向下	为了	二	天	)	,

我不会想念它，但我两天都没法坐下来。

[toʊld] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)l]['sev(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]

told	that	I	was	being	held	under	the	provisions	of	article	seven	of	some
讲述	那	我	曾是	存在	握住	在下面	这	条款	的	文章	七	的	一些

[kaɪnd][ʌv; əv][koʊd][ʌv; əv]['mɪləteri]['dʒʌstɪs] .

kind	of	code	of	military	justice	.
种类	的	代码	的	军队	正义	.

有人告诉我，我是根据某种军事司法法典第七条的规定被拘留的。

[ˌem 'iː] , [səb'vɜːrsɪv] .

Me	,	subversive	.
我	,	颠覆性的	.

我，颠覆者。

[wen] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz] [sel] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsiz] .

When	all	I	want	to	do	is	sell	insurance	policies	.
什么时候	全部	我	想	到	做	是	卖	保险	政策	.

我只想卖保险单。

[bɔːs] , [pliːz] [get][ˌem 'iː][ðə; ði] [hek] [ɔːf] [ðɪs] ['nʌti] ['plænɪt] .

Boss	,	please	get	me	the	heck	off	this	nutty	planet	.
老板	,	请	得到	我	这	见鬼	离开	这	坚果	行星	.

老板，求求你让我离开这个疯狂的星球吧。

['trædʒɪkli] ,

Tragically	,
悲剧的是	,

令人痛心的是，

['sæmi] -

Sammy	Trumple
萨米	-

萨米·特鲁姆普尔

['terən] ['kɑːnsələt]

Terran	Consulate
泰伦	领事馆

泰拉领事馆

['hælsiən] ['sɪti]

Halcyon	City
翠鸟	城市

哈尔西恩城

['hælsiən]

Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [steɪt]

Department	of	State
部门	的	状态

美国国务院

['hælsiən] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] [θriː]

Halcyon	Subdivision	Three
翠鸟	细分	三

哈尔西恩三期

['sɜ˞:rz] :
Sirs **:**
先生们 :

先生们:

[pli:z] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz]['ʌndər] [wɪtʃ] ['terən] ['sɪtɪzn] ['sæmjuəl] - [ɪz] ['bi:ɪŋ] [held][ɪn]
Please **explain** **the** **charges** **under** **which** **Terran** **citizen** **Samuel** **Trumple** **is** **being** **held** **in**
请 解释 这 收费 在下面 哪个 泰伦 公民 塞缪尔 - 是 存在 握住 在
['mɪlətəri] ['prɪzn] .
military **prison** **.**
军队 监狱 .

请解释一下地球公民塞缪尔·特鲁姆普尔被关押在军事监狱的罪名。

['wɔ:ltər][em] . [fɑ:gɑ:rti]
Walter **M** **.** **Foggarty**
沃尔特 M . 福格蒂

沃尔特·M·福格蒂

['əst] .
Asst **.**
助理 .

助理

['kɑ:ns(ə)l]
Consul
领事

领事

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [steɪt]
Department **of** **State**
部门 的 状态

美国国务院

['hælsiən] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] [θri:]
Halcyon **Subdivision** **Three**
翠鸟 细分 三

哈尔西恩三期

['mɪstər] . ['wɔ:ltər][em] . [fɑ:gɑ:rti]
Mr **.** **Walter** **M** **.** **Foggarty**
先生 . 沃尔特 M . 福格蒂

沃尔特·M·福格蒂先生

['terən] ['kɑ:nsələt]
Terran **Consulate**
泰伦 领事馆

泰拉领事馆

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

[dɪr] ['mɪstər] . [fɑ:gɑ:rti] :
Dear **Mr** **.** **Foggarty** **:**
亲爱的 先生 . 福格蒂 :

尊敬的福格蒂先生:

[wiː; wi]['heɪs(ə)n][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][jʊr; jər][noʊt][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk]

We	hasten	to	respond	to	your	note	of	yesterday	and	wish	to	thank
我们	趋	到	回应	到	你的	笔记	的	昨天	和	希望	到	感谢

[juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'ploʊməsi] ,

you	for	the	diplomacy	,
你	为了	这	外交	,

我们急于回复您昨天的来信，并感谢您的外交斡旋。

[tækt][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

tact	and	patience	you	have	displayed	in	this	matter	.
策略	和	耐心	你	有	显示	在	这	事情	.

你在这件事上表现出了很好的处事技巧和耐心。

[wiː; wi][ʌv; əv] ['hælsiən] [ɑːr; ər][fɜːrm] [bɪ'liːvɝz] [ɪn] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['æftər] [deθ] ,

We	of	Halcyon	are	firm	believers	in	reincarnation	of	the	individual	after	death	,
我们	的	翠鸟	是	公司	信徒	在	投胎	的	这	个人	后	死亡	,

我们哈尔西昂人坚信人死后会转世重生。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ɪf] [juːv] [riːd] - [ˌænθrəpoʊ'lɑːdʒɪklɪ; ˌænθrəpə'lɑːdʒɪklɪ] ['spiːkɪŋ] :

as	you	may	know	if	you've	read	Stoy's	ANTHROPOLOGICALLY	SPEAKING	:
作为	你	可能	知道	如果	你已经	读	-	人类学	请讲	:

如果你读过斯托伊的《从人类学的角度来说》，你可能知道：

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]['sɪksti]['sev(ə)n][gə'læktɪk] [sə'saiətiz] , [ɔːr] [ə'tendid] ['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒəs]

A	Study	of	Sixty	Seven	Galactic	Societies	,	or	attended	any	of	our	religious
一个	学习	的	六十	七	银河	社会	,	或者	参加	任何	的	我们的	宗教

['sɜːrvɪsɪz] .

services	.
服务	.

对六十七个银河社团的研究，或参加过我们的任何宗教仪式。

[naʊ] , [sɪns] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] ([ɔːf][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [aɪm][ə; eɪ] [friː] - ['θɪŋkər] ,

Now	,	since	we	believe	in	reincarnation	(	off	the	record	,	I'm	a	free	-	thinker	,
现在	,	自从	我们	相信	在	投胎	(	离开	这	记录	,	我是	一个	自由的	-	思想家	,

既然我们相信轮回转世（私下里，我是一个自由思想者），

[maɪ'self]) [ænd; ənd] [sɪns] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sɜːrt(ə)nli][kɑːnt][biː; bi][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'vɜːrbiəl]

myself	)	and	since	every	individual	certainly	can't	be	born	with	the	proverbial
我	)	和	自从	每一个	个人	当然	不能	是	出生	和	这	谚语

['sɪlvər] ['fiːdər] [ɪn][hɪz; ɪz]['mændɪb(ə)l] ,

silver	feeder	in	his	mandibles	,
银	喂料器	在	他的	下颚	,

我自己）而且，既然每个人生来就不可能拥有传说中的"金银食槽"，

[deθ] [ɪz][æn; ən] [əd'ventʃər] ['iːgərli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][baɪ][moʊst] - ,

death	is	an	adventure	eagerly	anticipated	by	most	Halcyonians	,
死亡	是	一个	冒险	急切地	预期	经过	最多	-	,

对于大多数哈尔西昂人来说，死亡是一场他们热切期盼的冒险。

[huː] [hæv; həv][hoʊps] [ðæt] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ɪn][ðer; ðər][nekst]

who	have	hopes	that	their	station	in	life	will	be	improved	in	their	next
WHO	有	希望	那	他们的	车站	在	生活	将要	是	改进	在	他们的	下一个

[ˌɪnkɑːr'neɪʃn] ,

incarnation	,
化身	,

他们希望来世自己的境遇能够得到改善。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [ðer; ðər]

although	**they**	**believe**	**,**	**of**	**course**	**,**	**that**	**they**	**will**	**maintain**	**their**	**individuality**	**,**	**their**
虽然	他们	相信	,	的	课程	,	那	他们	将要	维持	他们的	个性	,	他们的

[eɪ'lɑːn] ['vaɪt(ə)l] ,

elan	**vital**	**,**
埃兰	必不可少的	,

当然，他们相信自己能够保持个性，保持活力，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .

if	**you**	**wish**	**,**	**in**	**the**	**subsequent**	**incarnation**	**.**
如果	你	希望	,	在	这	随后的	化身	.

如果你愿意的话，在下一世。

['terən] ['sɪtɪzn] - [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][sɔːrt][ʌv; əv] [səb'vɜːrʒn] [wen] [hiː; hi]

Terran	**Citizen**	**Trumple**	**was**	**guilty**	**of**	**the**	**worst**	**sort**	**of**	**subversion**	**when**	**he**
泰伦	公民	-	曾是	有罪的	的	这	最差	种类	的	颠覆	什么时候	他

[spoʊk] [ʌv; əv][æn; ən][end][tuː; tə] ['wɔːrfer] .

spoke	**of**	**an**	**end**	**to**	**warfare**	**.**
辐	的	一个	结尾	到	战争	.

地球公民特鲁姆普尔发表了结束战争的言论，犯下了最严重的颠覆罪行。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	**,**
自然	,

自然，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˌeɪθi'ɪstɪk] ['pæsɪfɪsts][ɑːn] ['hælsiən] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [wɔːr] [ə'bɑːlɪʃt]

there	**are**	**some**	**atheistic**	**pacifists**	**on**	**Halcyon**	**who**	**would**	**like**	**to**	**see**	**war**	**abolished**
那里	是	一些	无神论者	和平主义者	在	翠鸟	WHO	会	喜欢	到	看	战争	废除

[ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][aʊt][ðer; ðər] ['kɜːrənt] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] ,

and	**more**	**people**	**live**	**out**	**their**	**current**	**incarnations**	**,**
和	更多的	人们	居住	出去	他们的	当前的	化身	,

在哈尔西昂星球上有一些无神论的和平主义者，他们希望废除战争，让更多的人能够安享他们现在的生活。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['deɪndʒərəs][maɪ'nɔːrəti][ɪz] ['kɑːnstəntli] ['hʌntɪd] [daʊn] .

but	**this**	**dangerous**	**minority**	**is**	**constantly**	**hunted**	**down**	**.**
但	这	危险的	少数民族	是	不断地	猎杀	向下	.

但这一危险的少数群体却不断遭到追捕。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ɪk'stenjueɪtɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['terən] ['sɪtɪzn]

However	**,**	**we**	**recognize**	**extenuating**	**circumstances**	**in**	**the**	**case**	**of**	**Terran**	**citizen**
然而	,	我们	认出	减轻	情况	在	这	案件	的	泰伦	公民

-	.

Trumple	**.**
-	.

但是，我们认为地球公民特鲁姆普尔的情况有特殊之处。

[hiː; hi][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv][laɪf] .

He	**is**	**,**	**of**	**course**	**,**	**unfamiliar**	**with**	**our**	**way**	**of**	**life**	**.**
他	是	,	的	课程	,	陌生	和	我们的	方式	的	生活	.

他当然不熟悉我们的生活方式。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlәteri] [ə'θɔːrətiz] [ðæt] [hiː; hi]

That	**being**	**the**	**case**	**,**	**I**	**have**	**recommended**	**to**	**the**	**military**	**authorities**	**that**	**he**
那	存在	这	案件	,	我	有	受到推崇的	到	这	军队	当局	那	他

[biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] .

be	**pardoned**	**without**	**trial**	**.**
是	赦免	没有	审判	.

鉴于此，我已建议军方当局不经审判就赦免他。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːrmd] .
I **will** **keep** **you** **informed** **.**
我 将要 保持 你 知情的 .

我会随时向您汇报最新情况。

[moʊst] [sɪn'sɪrli] ,
Most **sincerely** **,**
最多 真挚地 ,

最诚挚的，

[æləg] -
Aleg **Trogonommo**
阿莱格 -

阿莱格·特罗戈诺莫

['sɛki] [fɔːr; fər] ['rezɪdənt] ['ekstrə] - -
Sec'y **for** **resident** **extra** **-** **Halcyonians**
秘书 为了 居民 额外的 - -

常驻额外哈尔西昂人的秘书

['terən] ['kɑːnsələt]
Terran **Consulate**
泰伦 领事馆

泰拉领事馆

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

['mɪstər] . ['hɜːrmən] -
Mr **.** **Herman** **Spottsworth**
先生 . 赫尔曼 -

赫尔曼·斯波茨沃思先生

[ˌɪntər'stelər] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Interstellar **Division**
星际穿越 分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni]
Terran **Insurance** **Company**
泰伦 保险 公司

泰兰保险公司

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , [ɜːrθ]
Baltimore **,** **Md** **.** **,** **Earth**
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪr] ['mɪstər] . - :
Dear **Mr** **.** **Spottsworth** **:**
亲爱的 先生 . - :

尊敬的斯波茨沃思先生：

[ðə; ðɪ] [ɪn'kloʊzd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] - [ɪz] [self] - ['evɪdənt] .
The **enclosed** **communication** **from** **Trogonommo** **is** **self** **-** **evident** **.**
这 内 沟通 从 - 是 自己 - 明显 .

Trogonommo 随信附上的信件内容不言自明。

[fiːl] ['betər] ?
Feel better ?
感觉 更好的 ?

感觉好些了吗?

[fɑːgɑːrti]
Foggarty
福格蒂

福格蒂

[ˌɪntər'stelər] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Interstellar Division
星际穿越 分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊrəns] [ˌsiː 'oʊ] .
Terran Insurance Co .
泰伦 保险 合作 .

Terran 保险公司

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , [ɜːrθ]
Baltimore , Md . , Earth
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪr] ['sæmi] :
Dear Sammy :
亲爱的 萨米 :

亲爱的萨米:

[kiːp] [jʊr; jər] [tʃɪn] [ʌp] , [bɔɪ] .
Keep your chin up , boy .
保持 你的 下巴 向上 , 男生 .

孩子，抬起头来。

[its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [naʊ] .
It's only a matter of time now .
它是 仅有的 一个 事情 的 时间 现在 .

现在只是时间问题了。

[dʒoʊ 'ɑːniːz] [faɪn] .
Joanie's fine .
乔妮的 美好的 .

乔妮没事。

['hɜ˞ːmi]
Hermie
赫米

赫米

['memoʊ] :
MEMO :
备忘录 :

备忘录:

[tuː; tə] : [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]
TO : The Commanding General
到 : 这 指挥 一般的

致: 总司令

[frʌm; frəm] : [lɛf'tɛnənt] - ['meɪdʒər] - [fɜːrl] , ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['dʒʌstɪs]
FROM : Lieut - Major Roggo Furl , Office of Military Justice
从 : 中尉 - 主要的 - 卷发 , 办公室 的 军队 正义

发件人: 罗戈·弗尔中校，军事司法办公室

['sʌbdʒekt] :
SUBJECT **:**
主题 :

主题:

[ðə; ði] ['terən] ['sæmi] Trumple1 .
The **Terran** **Sammy** **Trumple1** **.**
这 泰伦 萨米 Trumple1 .

地球人 Sammy Trumple1。

- [ʌv; əv] [steɪt] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [goʊ] ['iːzi] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , - . [ˌtuː'tuː] .
Trogonommo **of** **State** **wants** **us** **to** **go** **easy** **on** **the** **prisoner** **,** **Trumple** **.** **2** **.**
- 的 状态 想要 我们 到 去 简单的 在 这 囚犯 , - . 2 .

国务卿特罗戈诺莫希望我们对囚犯特朗普宽大处理。2.

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['fiːlɪŋ] , [ðoʊ] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['hælsiən] ,
It **is** **my** **feeling** **,** **though** **,** **that** **in** **the** **best** **interests** **of** **Halcyon** **,**
它 是 我的 感觉 , 尽管 , 那 在 这 最好的 兴趣 的 翠鸟 ,

不过，我个人认为，为了Halcyon的利益，

[æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terən] - .
an **example** **should** **be** **made** **of** **the** **Terran** **Trumple** **.**
一个 例子 应该 是 制成 的 这 泰伦 - .

应该以地球人特朗普为例。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['riəlaiziz] , [aɪm] [ʃʊr] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] ['ekstrə] - - [ɑːn] ['hælsiən] [ɪz]
The **General** **realizes** **,** **I'm** **sure** **,** **that** **the** **colony** **of** **extra** **-** **halcyonians** **on** **Halcyon** **is**
这 一般的 意识到 , 我是 当然 , 那 这 殖民地 的 额外的 - - 在 翠鸟 是
['groʊɪŋ] .
growing **.**
生长 .

将军肯定意识到，哈尔西昂星上的外来哈尔西昂人聚居地正在不断壮大。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] ['kʌltʃər] [æz; əz] [ɪn'vaɪələt] . [θriː] .
They **must** **learn** **to** **consider** **Halcyonian** **culture** **as** **inviolate** **.** **3** **.**
他们 必须 学习 到 考虑 宁静的 文化 作为 不可侵犯 . 3 .

他们必须学会将哈尔西昂文化视为不可侵犯的。3.

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ] [ˌrekə'mend] [wiː; wi] [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] ['traɪəl] [ʌv; əv] ['terən] - .
Accordingly **,** **I** **recommend** **we** **go** **ahead** **with** **trial** **of** **Terran** **Trumple** **.**
因此 , 我 推荐 我们 去 前方 和 审判 的 泰伦 - .

因此，我建议我们继续进行泰伦·特兰普尔的试验。

[saɪnd]
Signed
签名

签名

- [fɜːrl]
Roggo **Furl**
- 卷发

罗戈·弗尔

[lɛf'tɛnənt] - ['meɪdʒər]
Lieut **-** **Major**
中尉 - 主要的

中校

['memoʊ] :
MEMO **:**
备忘录 :

备忘录:

[tuː; tə] : [lɛfˈtɛnənt] - ['meɪdʒər] - [fɜːrl] , ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['dʒʌstɪs]

TO	:	Lieut	-	Major	Roggo	Furl	,	Office	of	Military	Justice
到	:	中尉	-	主要的	-	卷发	,	办公室	的	军队	正义

致：军事司法办公室罗戈·弗尔中校

[frʌm; frəm] :

FROM	:
从	:

从：

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]

The	Commanding	General
这	指挥	一般的

指挥官

['sʌbdʒekt] :

SUBJECT	:
主题	:

主题：

[ðə; ði] ['terən] ['sæmi] Trumple1 .

The	Terran	Sammy	Trumple1	.
这	泰伦	萨米	Trumple1	.

地球人 Sammy Trumple1。

['sɑːri] , [fɜːrl] .

Sorry	,	Furl	.
对不起	,	卷发	.

抱歉，弗尔。

- [hæz; həz] [mɔːr] [pə'lɪtɪk(ə)l] [frendz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['vetərənz] - ['liːdʒən] [kə'mændər] .

Trogonommo	has	more	political	friends	than	a	Veterans	'	Legion	Commander	.
-	有	更多的	政治的	朋友们	比	一个	退伍军人	-	军团	指挥官	.

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

Trogonommo 的政治盟友比退伍军人军团的指挥官还多。2.

[haʊ'evər] , [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

However	,	I	quite	agree	with	you	.
然而	,	我	相当	同意	和	你	.

不过，我非常同意你的看法。

[æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] - . [θriː] .

An	example	must	be	made	of	Trumple	.	3	.
一个	例子	必须	是	制成	的	-	.	3	.

必须以特朗普为例。3.

[bʌt; bət] [nɑːt] [θruː] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

But	not	through	a	military	court	of	justice	.
但	不是	通过	一个	军队	法庭	的	正义	.

但并非通过军事法庭。

[ðæts] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['daɪnəmaɪt] . [fɔːr] .

That's	political	dynamite	.	4	.
那就是	政治的	炸药	.	4	.

这是政治炸弹。4.

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] - [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'temptɪd] [ɪ'skeɪp] .

I'd	like	to	suggest	that	Trumple	be	allowed	to	make	an	attempted	escape	.
ID	喜欢	到	建议	那	-	是	允许	到	制作	一个	尝试过	逃脱	.

我建议允许特朗普尝试越狱。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [kɪld] [waɪl] ['fliːɪŋ] .
He **can** **be** **killed** **while** **fleeing** **.**
他 能 是 被杀 尽管 逃离 .

他逃跑时可能会被杀。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] ['evriwʌn] [ə; eɪ]['les(ə)n] , - [ɪn'kluːdɪd] . [faɪv] .
That **should** **teach** **everyone** **a** **lesson** **,** **Trumple** **included** **.** **5** **.**
那 应该 教 每个人 一个 课 , - 包括 . 5 .

这应该给所有人一个教训，包括特朗普在内。5.

[ðə; ðiː]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'temptɪd] [ɪ'skeɪp] [ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər][hændz] .
The **details** **of** **this** **attempted** **escape** **are** **in** **your** **hands** **.**
这 细节 的 这 尝试过 逃脱 是 在 你的 双手 .

这次越狱行动的细节掌握在你手中。

[aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ][juːz][lɑːr] ['lʌk] [ʌv; əv] ['foʊməlˌhɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][goʊ] - [bɪ'twiːn] , [haʊ'evər] .
I **suggest** **you** **use** **Lar** **Luk** **of** **Fomalhaut** **as** **a** **go** **-** **between** **,** **however** **.**
我 建议 你 使用 拉尔 陆 的 北落师门 作为 一个 去 - 之间 , 然而 .

不过，我建议你找 Fomalhaut 的 Lar Luk 作为中间人。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] - [ɪz] [kɪld] ! [sɪks] .
And **make** **sure** **Trumple** **is** **killed** **!** **6** **.**
和 制作 当然 - 是 被杀 ! 6 .

务必除掉特朗普！6.

['æftər][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɜːrn] [ðɪs] ['letər] .
After **you** **read** **it** **,** **burn** **this** **letter** **.**
后 你 读 它 , 烧伤 这 信 .

读完之后，请把这封信烧掉。

[ˌʌn'saɪnd]
Unsigned
未签名

未签名

- - [wʌn] / [fɔːr] [iːst] - [striːt]
143 **-** **1** **/** **4** **East** **Scjulak** **Street**
- - 1 / 4 东方 - 街道

东斯丘拉克街143又1/4号

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无风险星球(No-Risk Planet)
第2/2页

[dɪr] [bɔːs] :
Dear Boss :
亲爱的 老板 :

尊敬的老板：

[hæv; həv][aɪ][gɑːt] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
Have I got news for you !
有 我 得到 消息 为了 你 !

我有个消息要告诉你！

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [lɑːr] ['lʌk] — [ðə; ði][eks] - [ɪn'ʃʊrəns] ['seɪlzmən] [frʌm; frəm] ['foʊməlˌhɔːt] —
A few days ago , Lar Luk — the ex - insurance salesman from Fomalhaut —
一个 很少 天 前 , 拉尔 陆 — 这 前任 - 保险 推销员 从 北落师门 —
['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
visited me at the stockade .
到访 我 在 这 栅栏 .

几天前，来自北落师门的拉尔·卢克（Lar Luk）——一位前保险推销员——来营地看望我。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['lʌk] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [laʊd]
You could tell something was going on because Luk , usually a loud
你 可以 告诉 某物 曾是 去 在 因为 陆 , 通常 一个 大声
['ekstrəvɜːrt] , [spoʊk] [ɪn] [kənˌspɪrə'tɔːriəl] ['hwispəz] .
extrovert , spoke in conspiratorial whispers .
外向型 , 辐 在 阴谋 低语 .

可以看出肯定发生了什么事，因为平时性格外向、说话大声的卢克，突然用神秘兮兮的耳语说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['traɪəl] , " [hiː; hi] [sed] .
" They are going ahead with your trial , " he said .
" 他们 是 去 前方 和 你的 审判 , " 他 说 .

"他们将继续对你进行审判，"他说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

"你怎么知道？ "

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] .
" I am in a position to know .
" 我 是 在 一个 位置 到 知道 .

"我有资格知道。"

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] , ['sæmi] .
I think you're being treated unjustly , Sammy .
我 思考 你是 存在 治疗 不公正的 , 萨米 .

萨米，我觉得你受到了不公正的对待。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
I came here to do something about it .
我 来了 这里 到 做 某物 关于 它 .

我来这里就是为了解决这个问题。

" [bɔːs] , [aɪ][wʌz; wəz] ['despərət] .
" Boss , I was desperate .
" 老板 , 我 曾是 绝望的 .

老板，我当时走投无路了。

[dɪ'spaɪt] [jʊr; jər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [noʊt] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][tɜːrn] .

Despite	**your**	**encouraging**	**note**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**which**	**way**	**to**	**turn**	**.**
尽管	你的	鼓励	笔记	,	我	没有	知道	哪个	方式	到	转动	.

尽管你给了我鼓励，但我还是不知道该怎么办。

[aɪ] [sed] , " [laɪk] [wʌt] ?

I	**said**	**,**	**"**	**Like**	**what**	**?**
我	说	,	"	喜欢	什么	?

我说："比如什么？"

" [ænd; ənd] ['lʌk] [liːnd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['wɪspər] : " [laɪk] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] .

"	**And**	**Luk**	**leaned**	**forward**	**to**	**whisper**	**:**	**"**	**Like**	**helping**	**you**	**escape**	**.**
"	和	陆	倾斜	向前	到	耳语	:	"	喜欢	帮助	你	逃脱	.

"卢克俯身向前，低声说道：'就像帮助你逃脱一样。

" [hiː; hi] [klæmpt] [ə; eɪ] ['flɪpər] ['oʊvər][maɪ] [maʊθ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [blɜːrt] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

"	**He**	**clamped**	**a**	**flipper**	**over**	**my**	**mouth**	**before**	**I**	**could**	**blurt**	**out**	**something**	**which**
"	他	夹紧	一个	鳍状肢	超过	我的	嘴	前	我	可以	脱口而出	出去	某物	哪个

[wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .

would	**give**	**us**	**away**	**.**
会	给	我们	离开	.

"在我脱口而出一些会暴露我们行踪的话之前，他用鳍状肢捂住了我的嘴。"

[aɪ] [kɑːmd] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] : " [kæn; kən][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

I	**calmed**	**down**	**and**	**said**	**:**	**"**	**Can**	**we**	**do**	**it**	**?**	**"**
我	平静下来	向下	和	说	:	"	能	我们	做	它	?	"

我冷静下来后问道："我们能做到吗？"

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] .

"	**We**	**can**	**try**	**.**
"	我们	能	尝试	.

我们可以试试。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][traɪ] . "

We	**have**	**to**	**try**	**.**	**"**
我们	有	到	尝试	.	"

我们必须尝试。

" [wen] ? " [aɪ] [æskt] .

"	**When**	**?**	**"**	**I**	**asked**	**.**
"	什么时候	?	"	我	问	.

"什么时候？"我问。

" [tə'naɪt] , ['æftər][aɪ] [liːv] , ['æftər] [ɪts] [dɑːrk] .

"	**Tonight**	**,**	**after**	**I**	**leave**	**,**	**after**	**it's**	**dark**	**.**
"	今晚	,	后	我	离开	,	后	它是	黑暗的	.

"今晚，在我离开之后，天黑之后。"

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] ['speʃ(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃn] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .

I	**had**	**to**	**get**	**special**	**dispensation**	**to**	**visit**	**you**	**.**
我	有	到	得到	特别的	豁免	到	访问	你	.

我需要获得特别许可才能来看望你。

[ðeɪ] [wəʊnt][let][ˌem 'iː]['vɪzɪt][juː; jʊ] [ə'gen] . "

They	**won't**	**let**	**me**	**visit**	**you**	**again**	**.**	**"**
他们	惯于	让	我	访问	你	再次	.	"

他们不会让我再来看你了。

" [bʌt; bət] [wʌt] . . . [haʊ] . . . . " [aɪm][noʊ] [ɪn'trɪgər] , [bɔːs] .

"	**But**	**what**	**.**	**.**	**.**	**how**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**	**I'm**	**no**	**intriguer**	**,**	**boss**	**.**
"	但	什么	.	.	.	如何	.	.	.	.	"	我是	不	阴谋家	,	老板	.

"但是……怎么会……"老板，我可不是什么阴谋家。

[aɪ][felt] [laɪk][ə; eɪ] [pɑːn] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] — [bʌt; bət][ə; eɪ] [pɑːn] [huː] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]

I	felt	like	a	pawn	in	this	game	—	but	a	pawn	who	was	about	to	be
我	毛毡	喜欢	一个	典当	在	这	游戏	—	但	一个	典当	WHO	曾是	关于	到	是

['tʃekˌmeɪtid] [ən'les] [hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

checkmated	unless	he	did	something	about	it	.
将军	除非	他	做过	某物	关于	它	.

我觉得自己就像这场棋局中的一枚棋子——但除非我采取行动，否则我就要被将死了。

" [hɪr] , " [sed] [lɑːr] ['lʌk] , ['θrʌstɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][maɪ][hænd] .

"	Here	,	"	said	Lar	Luk	,	thrusting	something	into	my	hand	.
"	这里	,	"	说	拉尔	陆	,	推进	某物	进入	我的	手	.

“给你，”拉尔·卢克说着，把什么东西塞到我手里。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['friːzər] , ['sæmi] .

"	This	is	a	Fomalhautian	freezer	,	Sammy	.
"	这	是	一个	北落师门	冰箱	,	萨米	.

“萨米，这是北落师门附近的冰柜。”

[juːl] [stɑːp] ['enibɑːdi] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

You'll	stop	anybody	dead	in	his	tracks	with	it	.
你会	停止	任何人	死的	在	他的	轨道	和	它	.

有了它，任何人都会驻足观看。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [sel] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [miːl] . . . .

When	they	come	to	your	cell	tonight	and	bring	your	meal	.	.	.	.
什么时候	他们	来	到	你的	细胞	今晚	和	带来	你的	一顿饭	.	.	.	.

今晚他们来你牢房送饭的时候.....

" [lɑːr] ['lʌk] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	Lar	Luk	didn't	finish	the	sentence	.
"	拉尔	陆	没有	结束	这	句子	.

“拉尔·卢克没说完这句话。”

" [juːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ˌaʊt'saɪd] ? "

"	You'll	be	waiting	for	me	outside	?	"
"	你会	是	等待	为了	我	外部	?	"

“你会在外面等我吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] , [maɪ] [frend] .

With	a	jetcopter	,	my	friend	.
和	一个	喷气式直升机	,	我的	朋友	.

我的朋友，我用的是喷气式直升机。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] .

It	won't	be	long	now	.
它	惯于	是	长的	现在	.

不会太久了。

" [ænd; ənd][lɑːr] ['lʌk] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	And	Lar	Luk	was	gone	.
"	和	拉尔	陆	曾是	已消失	.

“拉尔·卢克已经走了。”

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wepən] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

I	examined	the	weapon	he	had	given	me	.
我	检查	这	武器	他	有	给定	我	.

我仔细检查了他给我的武器。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈdedli] , [ɔːl] [raɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [ˈmet(ə)l] [ˈfɪnɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] , [ˈfʌn(ə)l] -
It **looked** **deadly** **,** **all** **right** **,** **with** **a** **dull** **metal** **finish** **and** **a** **wicked** **,** **funnel** **-**
它 看起来 致命 , 全部 正确的 , 和 一个 乏味的 金属 结束 和 一个 邪恶 , 漏斗 -
[laɪk] [snaʊt] .
like **snout** **.**
喜欢 鼻子 .

它看起来确实很凶猛，有着暗淡的金属光泽和邪恶的漏斗状鼻子。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [get] [θruː] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
I **was** **ready** **,** **but** **I** **didn't** **see** **how** **I** **would** **get** **through** **the** **afternoon** **.**
我 曾是 准备好 , 但 我 没有 看 如何 我 会 得到 通过 这 下午 .

我做好了准备，但我不知道该如何熬过下午。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] .
I **tried** **to** **sleep** **.**
我 尝试 到 睡觉 .

我试着睡觉。

[aɪ] [ˈkudnt] .
I **couldn't** **.**
我 不能 .

我做不到。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈdʒoʊˌniː] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [bæk] [ɑːn]
I **tried** **to** **think** **of** **you** **and** **Joanie** **and** **what** **it** **would** **be** **like** **back** **on**
我 尝试 到 思考 的 你 和 乔妮 和 什么 它 会 是 喜欢 后退 在
[ɜːrθ] .
Earth **.**
地球 .

我试着想象你和乔妮回到地球后会是什么样子。

[aɪ] [ˈkudnt] [ˈkɑːns(ə)ntreɪt] .
I **couldn't** **concentrate** **.**
我 不能 集中 .

我无法集中注意力。

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːrk] [ˈsloʊli] , [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ɑːn] [ˈhælsiən] .
It **grew** **dark** **slowly** **,** **the** **way** **it** **does** **on** **Halcyon** **.**
它 生长 黑暗的 缓慢地 , 这 方式 它 做 在 翠鸟 .

天色渐渐暗了下来，就像在哈尔西翁星球上一样。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ˈnevər] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈsʌpər] .
I **thought** **they** **never** **would** **come** **with** **my** **supper** **.**
我 想法 他们 绝不 会 来 和 我的 晚餐 .

我以为他们永远不会来送我的晚餐了。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrvɪŋ] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtraɪəl][soʊ][aɪ] [wʊd] [kənˈfes] [ˈredɪli] .
I **thought** **they** **were** **starving** **me** **before** **the** **trial** **so** **I** **would** **confess** **readily** **.**
我 想法 他们 是 饥饿 我 前 这 审判 所以 我 会 承认 容易 .

我以为他们在审判前饿着我，好让我乖乖认罪。

[ðen] [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmeɪbi] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [siːn] [lɑːr] [ˈlʌk] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði]
Then **I** **began** **to** **think** **that** **maybe** **someone** **had** **seen** **Lar** **Luk** **give** **me** **the**
然后 我 开始 到 思考 那 或许 某人 有 已见 拉尔 陆 给 我 这
[ˈwepən] .
weapon **.**
武器 .

然后我开始想，也许有人看到拉尔·卢克把武器交给了我。

[pər'hæps][ðə; ði] [sel] [wʌz; wəz]['waɪərd][ænd; ənd] ['evri] [wɜ:rd][wi:; wi] [sed] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]

Perhaps	**the**	**cell**	**was**	**wired**	**and**	**every**	**word**	**we**	**said**	**was**	**heard**	**in**	**the**
也许	这	细胞	曾是	有线	和	每一个	单词	我们	说	曾是	听到	在	这

[stɑ:'keɪd] [kə'mændɝz] ['ɑ:fɪs] .

stockade	**commander's**	**office**	**.**
栅栏	指挥官的	办公室	.

也许牢房里装有窃听器，我们说的每一句话都被禁闭室里的指挥官听到了。

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] .

Then	**I**	**heard**	**footsteps**	**in**	**the**	**corridor**	**.**
然后	我	听到	脚步声	在	这	走廊	.

然后我听到走廊里传来脚步声。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [saʊndz] [laɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] , [ðə; ði] - ['hævɪŋ] [mɔ:r] [legz]

It	**always**	**sounds**	**like**	**more**	**than**	**one**	**person**	**,**	**the**	**Halcyonians**	**having**	**more**	**legs**
它	总是	声音	喜欢	更多的	比	一	人	,	这	-	拥有	更多的	腿

[ðæn; ðən][wi:; wi][du:] .

than	**we**	**do**	**.**
比	我们	做	.

听起来总是像不止一个人，哈尔西昂人比我们拥有更多的腿。

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][maɪ] [sel] , ['weɪtɪŋ] .

I	**stood**	**there**	**at**	**the**	**door**	**of**	**my**	**cell**	**,**	**waiting**	**.**
我	站立	那里	在	这	门	的	我的	细胞	,	等待	.

我站在牢房门口，等待着。

[aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [maɪ] [hɑ:rt] ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd][ˌɪn'saɪd][ˌem 'i:] , [laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd] .

I	**could**	**feel**	**my**	**heart**	**fluttering**	**around**	**inside**	**me**	**,**	**like**	**a**	**bird**	**.**
我	可以	感觉	我的	心	飘动	大约	里面	我	,	喜欢	一个	鸟	.

我能感觉到我的心脏在体内像鸟儿一样怦怦直跳。

[ðə; ði] [sel] [dɔ:r] ['oʊpənd] .

The	**cell**	**door**	**opened**	**.**
这	细胞	门	打开	.

牢房门开了。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][ju:z][lɑ:r] [-] ['wepən] ,

At	**first**	**I**	**was**	**going**	**to**	**use**	**Lar**	**Luk's**	**weapon**	**,**
在	第一的	我	曾是	去	到	使用	拉尔	卢克的	武器	,

起初我打算用拉尔·卢克的武器，

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [nɔɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] .

but	**I**	**didn't**	**know**	**what**	**kind**	**of**	**noise**	**it**	**would**	**make**	**.**
但	我	没有	知道	什么	种类	的	噪音	它	会	制作	.

但我不知道它会发出什么样的声音。

[hi:; hi]['hædnt][toʊld][ˌem 'i:] .

He	**hadn't**	**told**	**me**	**.**
他	之前没有	讲述	我	.

他没告诉我。

[ɪn'sted] , [aɪ] [ju:st] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] , ['bæŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['gɑ:rdz] [hed] .

Instead	**,**	**I**	**used**	**the**	**butt**	**of**	**the**	**gun**	**,**	**banging**	**it**	**down**	**across**	**the**	**guard's**	**head**	**.**
反而	,	我	用过的	这	屁股	的	这	枪	,	砰砰作响	它	向下	穿过	这	警卫的	头	.

我没有用枪托，而是用枪托猛击警卫的头部。

[hi:; hi] [slʌmpt] [æt; ət][maɪ] [fi:t] .

He	**slumped**	**at**	**my**	**feet**	**.**
他	瘫倒	在	我的	脚	.

他瘫倒在我脚边。

[aɪ] [hoʊpt] [aɪ]['hædnt][hɜ:rt][hɪm; ɪm] [tu:] ['bædli] .

I	hoped	I	hadn't	hurt	him	too	badly	.
我	希望	我	之前没有	伤害	他	也	糟糕	.

我希望我没有伤他太深。

[aɪ]['i:v(ə)n] [hoʊpt] [lɑ:r] [-] ['wepən] [wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][bʌt; bət][nɑ:t]['li:θ(ə)l] .

I	even	hoped	Lar	Luk's	weapon	was	effective	but	not	lethal	.
我	甚至	希望	拉尔	卢克的	武器	曾是	有效的	但	不是	致命	.

我甚至希望拉尔·卢克的武器威力强大但不会致命。

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] - .

I	had	nothing	against	the	Halcyonians	.
我	有	没有什么	反对	这	-	.

我对哈尔西昂人没有任何敌意。

[aɪ][dʒʌst]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

I	just	wanted	to	escape	.
我	只是	通缉	到	逃脱	.

我只想逃离。

[aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r][aɪ][ræn] , ['pæsɪŋ] [θri:] [krɔ:s] - ['kɒrɪdɔ:z] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]

Out	into	the	corridor	I	ran	,	passing	three	cross	-	corridors	before	I	reached	the
出去	进入	这	走廊	我	跑	,	通过	三	叉	-	走廊	前	我	达到	这

[stɑ:'keɪd] ['kwɑ:dræŋgl] .

stockade	quadrangle	.
栅栏	四边形	.

我跑出走廊，经过三条横向走廊，到达了栅栏围成的四合院。

[ɪn][ðə; ði][hɔ:lz] , [aɪ][met][noʊ][wʌn] .

In	the	halls	,	I	met	no	one	.
在	这	大厅	,	我	遇见	不	一	.

在走廊里，我没遇到任何人。

[soʊ][fɑ:r] , [aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] .

So	far	,	I	was	lucky	.
所以	远的	,	我	曾是	幸运的	.

到目前为止，我一直很幸运。

[bʌt; bət] [ðen] . . . .

But	then	.	.	.
但	然后	.	.	.

但是后来.....

" [hɔ:lt] !

"	Halt	!
"	停止	!

"停止!

[hu:] [goʊz][ðer; ðər] ?

Who	goes	there	?
WHO	去	那里	?

谁会去那里?

" [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑ:dræŋgl] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ˌem 'i:] !

"	A	guard	in	the	quadrangle	challenging	me	!
"	一个	警卫	在	这	四边形	具有挑战性的	我	!

"四合院里的一名卫兵向我挑战！"

[aɪ][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][lɑːr] [-] ['wepən] [ɪn][bəuθ][hændz][tuː; tə]

I	was	trembling	so	much	I	had	to	hold	Lar	Luk's	weapon	in	both	hands	to
我	曾是	发抖	所以	很多	我	有	到	抓住	拉尔	卢克的	武器	在	两个都	双手	到

['faɪər][ˌaɪ 'tiː] .

fire	it	.
火	它	.

我当时浑身颤抖，不得不双手握住拉尔·卢克的武器才能开火。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ]['saɪrən] .

It	made	a	noise	like	a	siren	.
它	制成	一个	噪音	喜欢	一个	警笛	.

它发出像警笛一样的声音。

[ðə; ði] [gɑːrd] ['dɪdnt] [fɔːl] .

The	guard	didn't	fall	.
这	警卫	没有	落下	.

守卫没有倒下。

[hiː; hi] [kept] ['kʌmɪŋ] .

He	kept	coming	.
他	保留	未来	.

他一直来。

[aɪ]['faɪərd] [ə'gen] .

I	fired	again	.
我	被解雇	再次	.

我又开了一枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪrən] .

It	was	a	siren	.
它	曾是	一个	警笛	.

那是警笛声。

[lɑːr] ['lʌk] [hæd; həd] [trikt] [ˌem 'iː] .

Lar	Luk	had	tricked	me	.
拉尔	陆	有	被骗了	我	.

Lar Luk骗了我。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['pɪkl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] , [bɔːs] .

You	can	imagine	the	pickle	I	was	in	,	boss	.
你	能	想象	这	泡菜	我	曾是	在	,	老板	.

老板，你可以想象我当时有多尴尬。

[ðə; ði]['saɪrən] ['sʌmənd] [mɔːr] [gɑːrdz] , [huː] [keɪm] [æt; ət][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

The	siren	summoned	more	guards	,	who	came	at	me	from	all	directions	.
这	警笛	被召唤	更多的	守卫	,	WHO	来了	在	我	从	全部	方向	.

警报声召来了更多卫兵，他们从四面八方向我袭来。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , ['paʊndɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːdræŋgl] .

I	tried	to	get	away	,	pounding	across	the	pavement	of	the	quadrangle	.
我	尝试	到	得到	离开	,	猛击	穿过	这	路面	的	这	四边形	.

我试图逃跑，在四合院的人行道上奔跑。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] , [ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [kʌt] [ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] [swɑːθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kwɑːdræŋgl] .

From	somewhere	,	a	searchlight	cut	a	bright	yellow	swath	across	the	quadrangle	.
从	某处	,	一个	探照灯	切	一个	明亮的	黄色的	条带	穿过	这	四边形	.

从某个地方，一道探照灯划出一道明亮的黄色光束，照在了四合院里。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [held] [ˌem 'iː] .

It	found	me	and	held	me	.
它	成立	我	和	握住	我	.

它找到了我，并把我留在了身边。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] ['faɪərd][ə; eɪ]['blɑ:stə] ,

One	of	the	guards	fired	a	blaster	,
一	的	这	守卫	被解雇	一个	爆能枪	,

其中一名守卫开了一枪。

['hɪtɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'i:] ['ɪnstəntli] .

hitting	me	in	the	base	of	the	skull	and	killing	me	instantly	.
击中	我	在	这	根据	的	这	颅骨	和	杀	我	即刻	.

击中我的后脑勺，我当场死亡。

['kɔ:rdʒəli] ,

Cordially	,
诚挚地	,

此致敬礼，

['sæmi] -

Sammy	Trumple
萨米	-

萨米·特鲁姆普尔

[ˌɪntər'stelər] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Interstellar	Division
星际穿越	分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊrəns] [ˌsi: 'oʊ] .

Terran	Insurance	Co	.
泰伦	保险	合作	.

Terran 保险公司

['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌem 'di:] . , [ɜ:rθ]

Baltimore	,	Md	.	,	Earth
巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪr] ['sæmi] :

Dear	Sammy	:
亲爱的	萨米	:

亲爱的萨米：

[aɪm][glæd][ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][kwɪt] ['pʊlɪŋ] [maɪ][leg] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?

I'm	glad	you	managed	to	get	away	,	but	quit	pulling	my	leg	,	will	you	?
我是	高兴的	你	管理	到	得到	离开	,	但	辞职	拉	我的	腿	,	将要	你	?

我很高兴你成功逃脱了，但别再戏弄我了，好吗?

[soʊ][ðə; ði] [gɑ:rd] [kɪld] [ju:; jʊ] — [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊt] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['letər] .

So	the	guard	killed	you	—	and	then	you	sat	down	and	wrote	me	a	letter	.
所以	这	警卫	被杀	你	—	和	然后	你	卫星	向下	和	写道	我	一个	信	.

所以，守卫杀了你——然后你坐下来给我写了一封信。

[pli:z] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] ['ri:əli] ['hæpənd] .

Please	tell	me	what	really	happened	.
请	告诉	我	什么	真的	发生	.

请告诉我到底发生了什么。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

By	the	way	,	I	have	great	news	for	you	.
经过	这	方式	,	我	有	伟大的	消息	为了	你	.

对了，我有个好消息要告诉你。

['dʒoʊˌniː][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] [fɔːr] [pʌps] , [ɔːl] ['spɑːtɪd] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][kjuːt]

Joanie	**had**	**a**	**litter**	**of**	**four**	**pups**	**,**	**all**	**spotted**	**brown**	**and**	**white**	**and**	**cute**
乔妮	有	一个	垃圾	的	四	幼犬	, 全部		斑	棕色的	和	白色的	和	可爱的

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪkɪnz] .

as	**the**	**dickens**	**.**
作为	这	狄更斯	.

乔妮生了四只小狗，都是棕白相间的斑点，可爱极了。

[aɪm] ['sendɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] ['sʌbˌspeɪs] [ɪk'spres] .

I'm	**sending**	**two**	**of**	**them**	**to**	**you**	**by**	**Subspace**	**Express**	**.**
我是	发送	二	的	他们	到	你	经过	子空间	表达	.

我将通过太空快车把其中两件寄给你。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

And	**let**	**me**	**know**	**what**	**happened**	**,**	**will**	**you**	**?**
和	让	我	知道	什么	发生	,	将要	你	?

请告诉我发生了什么事好吗?

[jɔːrz] [ɪn] ['seɪlz] ,

Yours	**in**	**sales**	**,**
此致	在	销售量	,

销售主管敬上

['hɝːmi]

Hermie
赫米

赫米

-

Rmpldecroidesanspertxkle
-

Rmpldecroidesanspertxkle

['hælsiən]

Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪr] ['hɝːmi] :

Dear	**Hermie**	**:**
亲爱的	赫米	:

亲爱的赫米:

[ðɪs] ['letər] [ɪz] ['biːɪŋ] ['smʌgld] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [frend] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [wʊd]

This	**letter**	**is**	**being**	**smuggled**	**out**	**to**	**you**	**by**	**a**	**friend**	**because**	**it**	**never**	**would**
这	信	是	存在	走私	出去	到	你	经过	一个	朋友	因为	它	绝不	会

[pæs] [ðə; ði][ˌhæl.si'oʊ.ni.ən] ['sensər] .

pass	**the**	**Halcyonian**	**censor**	**.**
经过	这	宁静的	审查	.

这封信是由一位朋友偷偷带给你的，因为它绝对过不了哈尔西昂的审查。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz]

They	**have**	**a**	**good**	**thing**	**and**	**they**	**want**	**to**	**keep**	**it**	**to**	**themselves**	**as**
他们	有	一个	好的	事物	和	他们	想	到	保持	它	到	他们自己	作为

[mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

much	**as**	**possible**
很多	作为	可能的

他们拥有某种好东西，却想尽可能地把它据为己有。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

and	**I**	**can't**	**blame**	**them**	**.**
和	我	不能	责备	他们	.

我不能责怪他们。

[θæŋks] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pʌps] .

Thanks	for	sending	along	the	pups	.
谢谢	为了	发送	沿着	这	幼犬	.

谢谢你把小狗们送过来。

[aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I'll	be	waiting	for	them	.
患病的	是	等待	为了	他们	.

我会等他们。

[gɪv] ['dʒoʊˌniː][ə; eɪ][pæt][ɑːn][ðə; ði] [hed] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Give	Joanie	a	pat	on	the	head	for	me	.
给	乔妮	一个	拍	在	这	头	为了	我	.

替我摸摸乔妮的头。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['kæns(ə)l][ɔːl][maɪ] [ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsiz] .

Incidentally	,	cancel	all	my	insurance	policies	.
顺便	,	取消	全部	我的	保险	政策	.

顺便说一句，取消我所有的保险单。

[ænd; ənd][aɪ][kwɪt][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪ'miːdiətli] .

And	I	quit	the	company	,	effective	immediately	.
和	我	辞职	这	公司	,	有效的	立即地	.

我立即辞去了公司的工作。

[aɪm] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ɑːn] ['hælsiən] .

I'm	staying	here	on	Halcyon	.
我是	入住	这里	在	翠鸟	.

我就住在哈尔西恩号上。

[aɪ] ['wɔznt] ['pʊlɪŋ] [jʊr; jər][leg] , ['hɝːmi] .

I	wasn't	pulling	your	leg	,	Hermie	.
我	不是	拉	你的	腿	,	赫米	.

我没有跟你开玩笑，赫米。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv] [fleʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][maɪ][rʌmp][æt; ət]

You	remember	I	told	you	a	slice	of	flesh	was	taken	from	my	rump	at
你	记住	我	讲述	你	一个	片	的	肉	曾是	已采取	从	我的	臀部	在

[ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

the	stockade	.
这	栅栏	.

你还记得我跟你说过，在监狱里，有人从我的臀部割下了一块肉吗?

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] - [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðer; ðər] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] ['prɑːses] .

That's	how	the	Halcyonians	have	developed	their	reincarnation	process	.
那就是	如何	这	-	有	发达	他们的	投胎	过程	.

这就是哈尔西昂人发展出他们的轮回过程的方式。

[ðeɪv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['duːplɪkeɪt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['sæmp(ə)l]

They've	learned	a	way	to	duplicate	an	individual	artificially	using	a	sample
他们有	学习	一个	方式	到	复制	一个	个人	人为地	使用	一个	样本

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hə'redɪteri] [dʒiːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][slaɪs][ʌv; əv] [fleʃ] .

of	his	hereditary	genes	from	the	slice	of	flesh	.
的	他的	遗传	基因	从	这	片	的	肉	.

他们已经学会了一种方法，利用从肉片中提取的遗传基因样本，人工复制一个人。

['evri] [ˌhæl.siˈoʊ.ni.ən][hæz; həz][hɪz; ɪz][slaɪs][ɑːn][faɪl][ʌv; əv] [kɔːrs] .

Every	Halcyonian	has	his	slice	on	file	of	course	.
每一个	宁静的	有	他的	片	在	文件	的	课程	.

当然，每个哈尔西奥尼亚人都有自己的档案。

[ðə; ði] [nuː] ['embrioʊ][ɪz] [ðen] [groʊn] ['ræpɪdli] , [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

The	new	embryo	is	then	grown	rapidly	,	in	a	matter	of	a	few	days	.
这	新的	胚胎	是	然后	生长	快速	,	在	一个	事情	的	一个	很少	天	.

随后，新的胚胎会在几天内迅速发育。

[lɑːr] ['lʌk] [ænd; ənd][aɪ] ['fɪgjərd] [its] [ə'baʊt] [taɪm] ['hevi] ['ɪndəstri] [keɪm] [tuː; tə]

Lar	Luk	and	I	figured	it's	about	time	heavy	industry	came	to
拉尔	陆	和	我	想	它是	关于	时间	重的	行业	来了	到

-

.

Rmpldecroidesanspertxkle	.
-	.

Lar Luk 和我认为重工业是时候来到 Rmpldecroidesanspertxkle 了。

[wɪə(r)] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [mjuː'nɪʃnz] ['fækt(ə)ri] [hɪr] , [wɪtʃ] ['suːts][ðə; ði] - [faɪn] .

We're	opening	a	new	munitions	factory	here	,	which	suits	the	Halcyonians	fine	.
是	开幕	一个	新的	弹药	工厂	这里	,	哪个	西装	这	-	美好的	.

我们在这里开设一家新的军火工厂，这正合哈尔西昂人的心意。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][wɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeid] [laɪk][tuː; tə] ['betər] [ðer; ðər]

Most	of	them	are	in	favor	of	war	because	they'd	like	to	better	their
最多	的	他们	是	在	偏爱	的	战争	因为	他们会	喜欢	到	更好的	他们的

[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][ænd; ənd] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː][nekst][taɪm] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] .

position	in	life	and	might	do	it	next	time	around	on	the	new	incarnation	.
位置	在	生活	和	可能	做	它	下一个	时间	大约	在	这	新的	化身	.

他们中的大多数人赞成战争，因为他们想改善自己的生活地位，并且可能在来世再次发动战争。

[ðɪs] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ʃʊr] [æz; əz] [hel] [biːts] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

This	reincarnation	sure	as	hell	beats	life	insurance	,	doesn't	it	?
这	投胎	当然	作为	地狱	节拍	生活	保险	,	不	它	?

这种轮回转世肯定比人寿保险强多了，不是吗?

[wɪð; wɪθ][fɑːnd][rɪ'gɑːrdz] ,

With	fond	regards	,
和	喜爱	问候	,

致以亲切的问候，

['sæmi]

Sammy
萨米

萨米

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神